**Euroopan parlamentti**
2024-2029

*Kansalaisvapauksien sekä oikeus- ja sisäasioiden valiokunta*

**2025/0059(COD)**

1.12.2025

# TARKISTUKSET
# 1206 - 1605

**Mietintöluonnos**
**Malik Azmani**
(PE779.352v01-00)

Yhteisen järjestelmän perustaminen unionissa laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttamiseksi ja Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2008/115/EY, neuvoston direktiivin 2001/40/EY ja neuvoston päätöksen 2004/191/EY kumoaminen

Ehdotus asetukseksi
(COM(2025)0101 – 2025/0059(COD))

**Tarkistus 1206**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***17 artikla*** | ***Poistetaan.*** |
| ***Palauttaminen kolmanteen maahan, jonka kanssa on tehty sopimus tai järjestely*** | |
| ***1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää sopimuksen tai järjestelyn tekemistä kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka noudattaa kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate.*** | |
| ***2. Edellä olevan 1 kohdan nojalla tehtävässä sopimuksessa tai järjestelyssä on vahvistettava seuraavat seikat:*** | |
| ***a. menettelyt, joita sovelletaan laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten siirtämiseen jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan;*** | |
| ***b. edellytykset kolmannen maan kansalaisen oleskelulle 1 kohdassa tarkoitetussa kolmannessa maassa, mukaan lukien jäsenvaltion ja kyseisen kolmannen maan velvoitteet ja vastuut;*** | |
| ***c. tarvittaessa yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat edelleen palauttamista lähtömaahan tai muuhun maahan, johon kolmannen maan kansalainen päättää vapaaehtoisesti palata, sekä aiheutuvat seuraukset siinä tapauksessa, että tämä ei ole mahdollista;*** | |

***d. edellä 1 kohdan toisessa virkkeessä tarkoitetut kolmannen maan velvoitteet;***

***e. riippumaton elin tai mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista;***

***f. seuraukset, joita aiheutuu sopimuksen tai järjestelyn rikkomisesta tai merkittävästä muutoksesta, joka vaikuttaa kielteisesti kolmannen maan tilanteeseen.***

***3. Ennen kuin jäsenvaltio tekee 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, sen on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille.***

***4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheitä, joissa on alaikäisiä, ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan.***

Or. en

**Tarkistus 1207**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Birgit Sippel, Sandro Ruotolo, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***17 artikla*** | ***Poistetaan.*** |
| ***Palauttaminen kolmanteen maahan, jonka kanssa on tehty sopimus tai järjestely*** | |
| ***1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää sopimuksen tai järjestelyn tekemistä kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka noudattaa kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti,*** | |

***mukaan lukien palauttamiskiellon periaate.***

***2. Edellä olevan 1 kohdan nojalla tehtävässä sopimuksessa tai järjestelyssä on vahvistettava seuraavat seikat:***

***a. menettelyt, joita sovelletaan laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten siirtämiseen jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan;***

***b. edellytykset kolmannen maan kansalaisen oleskelulle 1 kohdassa tarkoitetussa kolmannessa maassa, mukaan lukien jäsenvaltion ja kyseisen kolmannen maan velvoitteet ja vastuut;***

***c. tarvittaessa yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat edelleen palauttamista lähtömaahan tai muuhun maahan, johon kolmannen maan kansalainen päättää vapaaehtoisesti palata, sekä aiheutuvat seuraukset siinä tapauksessa, että tämä ei ole mahdollista;***

***d. edellä 1 kohdan toisessa virkkeessä tarkoitetut kolmannen maan velvoitteet;***

***e. riippumaton elin tai mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista;***

***f. seuraukset, joita aiheutuu sopimuksen tai järjestelyn rikkomisesta tai merkittävästä muutoksesta, joka vaikuttaa kielteisesti kolmannen maan tilanteeseen.***

***3. Ennen kuin jäsenvaltio tekee 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, sen on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille.***

***4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheitä, joissa on alaikäisiä, ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan.***

Or. en

*Perustelu*

*Tässä lisäyksessä ehdotettu muuttajien vaihto ei tuo EU:lle minkäänlaista geopoliittista etua. Ei ole tiedossa yhtään kolmatta maata, joka suostuisi ottamaan palautettavat vastaan. Näihin kolmansiin maihin lähetettävien henkilöiden kohtalosta ei ole mitään takeita, ja tällaisten palauttamisten kestävyys on erittäin kyseenalaista.*

**Tarkistus 1208**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***17 artikla*** | ***Poistetaan.*** |
| ***Palauttaminen kolmanteen maahan, jonka kanssa on tehty sopimus tai järjestely*** | |
| ***1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää sopimuksen tai järjestelyn tekemistä kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka noudattaa kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate.*** | |
| ***2. Edellä olevan 1 kohdan nojalla tehtävässä sopimuksessa tai järjestelyssä on vahvistettava seuraavat seikat:*** | |
| ***a. menettelyt, joita sovelletaan laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten siirtämiseen jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan;*** | |
| ***b. edellytykset kolmannen maan kansalaisen oleskelulle 1 kohdassa tarkoitetussa kolmannessa maassa, mukaan lukien jäsenvaltion ja kyseisen kolmannen maan velvoitteet ja vastuut;*** | |

***c. tarvittaessa yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat edelleen palauttamista lähtömaahan tai muuhun maahan, johon kolmannen maan kansalainen päättää vapaaehtoisesti palata, sekä aiheutuvat seuraukset siinä tapauksessa, että tämä ei ole mahdollista;***

***d. edellä 1 kohdan toisessa virkkeessä tarkoitetut kolmannen maan velvoitteet;***

***e. riippumaton elin tai mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista;***

***f. seuraukset, joita aiheutuu sopimuksen tai järjestelyn rikkomisesta tai merkittävästä muutoksesta, joka vaikuttaa kielteisesti kolmannen maan tilanteeseen.***

***3. Ennen kuin jäsenvaltio tekee 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, sen on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille.***

***4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheitä, joissa on alaikäisiä, ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan.***

Or. en

**Tarkistus 1209**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää ***sopimuksen tai järjestelyn tekemistä kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka noudattaa kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -*** | 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää ***yhden tai useamman jäsenvaltion taikka unionin tekemää sopimusta tai järjestelyä***. |

***periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate.***

Or. en

**Tarkistus 1210**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää sopimuksen tai järjestelyn ***tekemistä*** kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka ***noudattaa*** kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate. | 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää***, että unioni taikka yksi tai useampi jäsenvaltio tekee*** sopimuksen tai järjestelyn kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka ***on yleisesti sitoutunut noudattamaan*** kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate. |

Or. en

**Tarkistus 1211**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g ***alakohdassa tarkoitettu*** laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää sopimuksen tai järjestelyn | 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g ***alakohdan mukainen*** laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää***, että unioni taikka yksi tai*** |

| | |
|---|---|
| ***tekemistä*** kolmannen maan kanssa. ***Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka noudattaa kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate***. | ***useampi jäsenvaltio tekee*** sopimuksen tai järjestelyn kolmannen maan kanssa. |

Or. en

**Tarkistus 1212**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää sopimuksen tai järjestelyn ***tekemistä*** kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka noudattaa kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate. | 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää***, että unioni taikka yksi tai useampi jäsenvaltio tekee*** sopimuksen tai järjestelyn kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka noudattaa kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate. |

Or. en

**Tarkistus 1213**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää sopimuksen tai järjestelyn ***tekemistä*** kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka noudattaa kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate. | 1. Edellä olevassa 4 artiklan 3 alakohdan g alakohdassa tarkoitettu laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten palauttaminen edellyttää***, että unioni taikka yksi tai useampi jäsenvaltio tekee*** sopimuksen tai järjestelyn kolmannen maan kanssa. Tällainen sopimus tai järjestely voidaan tehdä ainoastaan sellaisen kolmannen maan kanssa, joka noudattaa kansainvälisiä ihmisoikeusnormeja ja -periaatteita kansainvälisen oikeuden mukaisesti, mukaan lukien palauttamiskiellon periaate. |

Or. en

**Tarkistus 1214**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. menettelyt, joita sovelletaan laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***siirtämiseen*** jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan; | a. menettelyt, joita sovelletaan laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ***palauttamiseen*** jäsenvaltioiden alueelta 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan; |

Or. en

**Tarkistus 1215**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. edellytykset kolmannen maan kansalaisen oleskelulle ***1 kohdassa tarkoitetussa*** kolmannessa maassa***, mukaan lukien jäsenvaltion ja kyseisen kolmannen maan velvoitteet ja vastuut;*** | b. edellytykset kolmannen maan kansalaisen oleskelulle kolmannessa maassa***.*** |

Or. en

**Tarkistus 1216**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. edellytykset kolmannen maan kansalaisen oleskelulle 1 kohdassa tarkoitetussa kolmannessa maassa***,*** ***mukaan lukien jäsenvaltion ja kyseisen kolmannen maan velvoitteet ja vastuut***; | b. edellytykset kolmannen maan kansalaisen oleskelulle 1 kohdassa tarkoitetussa kolmannessa maassa; |

Or. en

**Tarkistus 1217**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. edellytykset kolmannen maan kansalaisen oleskelulle 1 kohdassa tarkoitetussa kolmannessa maassa, mukaan lukien ***jäsenvaltion ja*** kyseisen kolmannen maan velvoitteet ja vastuut; | b. kolmannen maan kansalaisen oleskelulle 1 kohdassa tarkoitetussa kolmannessa maassa, mukaan lukien kyseisen kolmannen maan velvoitteet ja vastuut; |

Or. en

**Tarkistus 1218**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***c. tarvittaessa yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat edelleen*** | ***Poistetaan.*** |

***palauttamista lähtömaahan tai muuhun maahan, johon kolmannen maan kansalainen päättää vapaaehtoisesti palata, sekä aiheutuvat seuraukset siinä tapauksessa, että tämä ei ole mahdollista;***

Or. en

**Tarkistus 1219**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. tarvittaessa yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat edelleen palauttamista lähtömaahan tai muuhun maahan, johon kolmannen maan kansalainen päättää vapaaehtoisesti palata***,*** ***sekä aiheutuvat seuraukset siinä tapauksessa, että tämä ei ole mahdollista***; | c. tarvittaessa yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat edelleen palauttamista lähtömaahan tai muuhun maahan, johon kolmannen maan kansalainen päättää vapaaehtoisesti palata; |

Or. en

**Tarkistus 1220**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. tarvittaessa yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat edelleen palauttamista lähtömaahan tai muuhun maahan, johon kolmannen maan kansalainen päättää vapaaehtoisesti palata***,*** ***sekä aiheutuvat seuraukset siinä tapauksessa, että tämä ei ole mahdollista;*** | c. tarvittaessa yksityiskohtaiset säännöt, jotka koskevat edelleen palauttamista lähtömaahan tai muuhun maahan, johon kolmannen maan kansalainen päättää vapaaehtoisesti palata***.*** |

Or. en

**Tarkistus 1221**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***d. edellä 1 kohdan toisessa virkkeessä tarkoitetut kolmannen maan velvoitteet;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1222**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***e. riippumaton elin tai mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1223**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***e. riippumaton elin tai mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1224**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***e. riippumaton elin tai mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1225**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***e. riippumaton elin tai mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1226**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| e. ***riippumaton elin tai*** mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista; | e. mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista; |

Or. en

**Tarkistus 1227**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – f alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| f. seuraukset, joita aiheutuu sopimuksen tai järjestelyn rikkomisesta ***tai merkittävästä muutoksesta, joka vaikuttaa kielteisesti kolmannen maan tilanteeseen***. | f. seuraukset, joita aiheutuu sopimuksen tai järjestelyn rikkomisesta. |

Or. en

**Tarkistus 1228**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – f alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| f. seuraukset, joita aiheutuu sopimuksen tai järjestelyn rikkomisesta tai merkittävästä muutoksesta, joka vaikuttaa kielteisesti kolmannen maan tilanteeseen***.*** | f. seuraukset, joita aiheutuu sopimuksen tai järjestelyn rikkomisesta tai merkittävästä muutoksesta, joka vaikuttaa kielteisesti kolmannen maan tilanteeseen***;*** |

Or. en

**Tarkistus 1229**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 kohta – f a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***f a. ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevat ehdot ja vankat takeet, mukaan lukien lapsille soveltuva huolenpito sekä turvallisuuden ja hyvinvoinnin varmistaminen koko palauttamisprosessin ajan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1230**
**Ana Miguel Pedro**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
| --- | --- |
| | ***2 a. Jos 1 kohdan mukaisessa sopimuksessa tai järjestelyssä vahvistetaan 4 artiklan 3 kohdan a–f alakohdassa tarkoitettua paluumaahan edelleen palauttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, sopimuksessa tai järjestelyssä on 2 kohdan lisäksi vahvistettava seuraavat:*** |
| | ***a) seuraukset siinä tapauksessa, että edelleen palauttaminen ei ole mahdollista;*** |
| | ***b) jäsenvaltion tai unionin ja asianomaisen kolmannen maan velvoitteet ja vastuut;*** |
| | ***c) seuraukset, joita aiheutuu merkittävästä muutoksesta, joka vaikuttaa kielteisesti kolmannen maan tilanteeseen;*** |
| | ***d) riippumaton elin tai mekanismi, jolla seurataan sopimuksen tai järjestelyn tosiasiallista soveltamista.*** |
| | ***e) Ensimmäisen alakohdan mukaiseen sopimukseen tai järjestelyyn voi sisältyä säilöönotto-olosuhteet kolmannessa maassa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1231**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 a. Jos 1 kohdan mukaisessa sopimuksessa tai järjestelyssä vahvistetaan 4 artiklan 3 kohdan a–f alakohdassa tarkoitettua paluumaahan edelleen palauttamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt, sopimuksessa tai järjestelyssä on 2 kohdan lisäksi vahvistettava seuraavat:*** |
| | ***a) seuraukset siinä tapauksessa, että edelleen palauttaminen ei ole mahdollista;*** |
| | ***b) jäsenvaltion tai unionin ja asianomaisen kolmannen maan velvoitteet ja vastuut;*** |
| | ***c) seuraukset, joita aiheutuu merkittävästä muutoksesta, joka vaikuttaa kielteisesti kolmannen maan tilanteeseen;*** |

Or. en

**Tarkistus 1232**
**Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 a. Kaikkien tällaisten sopimusten puitteissa perustettujen laitosten, joissa kolmansien maiden kansalaiset oleskelevat kolmannessa maassa, on oltava EU:n johtamia ja EU:n omistuksessa, ja niihin on sovellettava unionin oikeutta perusoikeuskirjan 51 artiklan 1 kohdassa tarkoitetulla tavalla.*** |

Or. en

**Tarkistus 1233**
**Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 b. Kaikille kolmansien maiden kansalaisille, jotka on väkisin palautettu sopimuksen puitteissa EU:n ulkopuoliseen laitokseen, on ilmoitettava tästä palauttamispäätöksessä. Tähän sisältyvät oleskelua koskevat yksityiskohtaiset säännöt, mukaan lukien mahdolliset vaatimukset pysyä saavutettavissa tietyllä maantieteellisellä alueella, ja myöhempi edelleen paluu, sekä hänen oikeutensa ja velvollisuutensa, jotka koskevat palauttamisprosessia näihin laitoksiin ja niistä pois sekä heidän oleskeluaan näissä laitoksissa. Kolmansien maiden kansalaisilla, lukuun ottamatta tämän asetuksen 16 artiklan mukaisesti palautettuja henkilöitä, on mahdollisuus palata vapaaehtoisesti kolmanteen maahan milloin tahansa laitoksessa oleskelunsa aikana.*** |

Or. en

**Tarkistus 1234**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 2 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 b. Ensimmäisen alakohdan mukaiseen sopimukseen tai järjestelyyn voi sisältyä säilöönotto-olosuhteet kolmannessa maassa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1235**
**Charlie Weimers, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. ***Ennen kuin jäsenvaltio tekee 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, sen*** on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille. | 3. ***Jäsenvaltioiden on tiedotettava asianomaisille jäsenvaltioille neuvotteluista sellaisen kolmannen maan kanssa, jolla on yhteinen maaraja kyseisten jäsenvaltioiden kanssa. Jäsenvaltioiden*** on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille ***kaikista 1 kohdan mukaisesti tehdyistä kahden- tai monenvälisistä sopimuksista tai järjestelyistä ennen niiden voimaantuloa tai, jos sopimusta tai järjestelyä on määrä soveltaa väliaikaisesti, ennen sen väliaikaisen soveltamisen alkamista. Jäsenvaltioiden on myös ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille tällaisten sopimusten tai järjestelyjen myöhemmistä muutoksista tai niiden irtisanomisesta.*** |

Or. en

**Tarkistus 1236**
**Ana Miguel Pedro**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. ***Ennen kuin jäsenvaltio tekee 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, sen*** on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille. | 3. ***Jäsenvaltioiden on tiedotettava asianomaisille jäsenvaltioille neuvotteluista sellaisen kolmannen maan kanssa, jolla on yhteinen maaraja kyseisten jäsenvaltioiden kanssa. Jäsenvaltioiden*** on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille |

| | |
|---|---|
| | ***kaikista 1 kohdan mukaisesti tehdyistä kahden- tai monenvälisistä sopimuksista tai järjestelyistä ennen niiden voimaantuloa tai, jos sopimusta tai järjestelyä on määrä soveltaa väliaikaisesti, ennen sen väliaikaisen soveltamisen alkamista. Jäsenvaltioiden on myös ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille tällaisten sopimusten tai järjestelyjen myöhemmistä muutoksista tai niiden irtisanomisesta.*** |

Or. en

**Tarkistus 1237**
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Ennen kuin jäsenvaltio tekee 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, sen on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille. | 3. Ennen kuin jäsenvaltio tekee 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, sen on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille. ***Jos asianomaisella kolmannella maalla on yhteinen raja jäsenvaltion kanssa, kyseistä jäsenvaltiota on kuultava etukäteen ennen neuvottelujen aloittamista tällaisesta sopimuksesta tai järjestelystä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1238**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. ***Ennen kuin jäsenvaltio tekee*** 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, ***sen*** on ilmoitettava asiasta | 3. ***Tehtyään*** 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, ***jäsenvaltion*** on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille |

| | |
|---|---|
| komissiolle ja muille jäsenvaltioille. | jäsenvaltioille. ***Sama koskee olemassa olevien sopimusten tai järjestelyjen myöhempiä muutoksia.*** |

Or. en

**Tarkistus 1239**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. ***Ennen kuin jäsenvaltio tekee*** 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, ***sen*** on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille. | 3. ***Tehtyään*** 1 kohdan nojalla sopimuksen tai järjestelyn, ***jäsenvaltion*** on ilmoitettava asiasta komissiolle ja muille jäsenvaltioille. |

Or. en

**Tarkistus 1240**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 3 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***3 a. Tämän artiklan mukaisen kolmannen maan kansalaisen siirron on täytettävä palauttamisen suorittavan jäsenvaltion velvoitteet kolmannen maan kansalaista kohtaan, jollei 1 kohdassa tarkoitetussa sopimuksessa tai järjestelyssä toisin määrätä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1241**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheitä, joissa on alaikäisiä, ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Ilman huoltajaa olevien alaikäisten palauttaminen niin sanottuihin palautuskeskuksiin turvallisissa kolmansissa maissa on lapsen edun mukaista, koska tämä ei välttämättä edellytä heidän jäämistään EU:hun, mutta sillä varmistetaan, että lasten erityistarpeet, joita voi edelleen esiintyä kolmannessa maassa, otetaan asianmukaisesti huomioon. Turvapaikkamenettelyasetuksen 59 artiklan 6 kohdassa sallitaan ilman huoltajaa olevien alaikäisten siirtäminen edellyttäen, että kolmannen maan viranomaiset takaavat heidän huolenpitonsa ja että välitön pääsy tehokkaaseen suojeluun varmistetaan. Näissä olosuhteissa oleskelu kolmannessa maassa ei ole kohtuutonta eikä merkitse suhteetonta puuttumista perusoikeuksiin.*

**Tarkistus 1242**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheitä, joissa on alaikäisiä, ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1243**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**

**17 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheitä, joissa on alaikäisiä, ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1244**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheitä, joissa on alaikäisiä, ***ei saa*** palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan. | 4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheitä, joissa on alaikäisiä, ***voidaan*** palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan. ***Kansallisten viranomaisten tehtävänä on varmistaa, että heistä huolehditaan heti kolmanteen maahan saapumisesta alkaen ja että heidän vastaanotto-olosuhteensa täyttävät 2 kohdassa mainitut kriteerit.*** |

Or. fr

**Tarkistus 1245**
**Irena Joveva**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ***ja*** perheitä, joissa on alaikäisiä, ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan. | 4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä***,*** perheitä, joissa on alaikäisiä, ***ja 4 artiklassa määritettyjä haavoittuvassa asemassa olevia henkilöitä*** ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan. |

Or. en

**Tarkistus 1246**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ***ja perheitä, joissa on alaikäisiä,*** ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan. | 4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan ***lukuun ottamatta 16 artiklan soveltamisalaan kuuluvia tapauksia***. |

Or. en

**Tarkistus 1247**
**Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. ***Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ja perheitä, joissa on alaikäisiä,*** ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan. | 4. ***Haavoittuvassa asemassa olevia henkilöitä*** ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan. |

Or. en

**Tarkistus 1248**
**Ana Miguel Pedro**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ***ja perheitä, joissa on alaikäisiä,*** ei saa | 4. Ilman huoltajaa olevia alaikäisiä ei saa palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun |

| | |
|---|---|
| palauttaa 1 kohdassa tarkoitettuun kolmanteen maahan. | kolmanteen maahan. |

Or. en

**Tarkistus 1249**
**Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen**

**Ehdotus asetukseksi**
**17 artikla – 4 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***4 a. Kolmansien maiden kansalaisia, joiden tilanteessa sovelletaan 4 a artiklassa säädettyjä edellytyksiä, ei saa palauttaa maahan, jonka kanssa on tehty 4 artiklan 3 kohdan g alakohdassa määritelty sopimus, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.*** |

Or. en

**Tarkistus 1250**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**18 artikla**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***18 artikla*** | ***Poistetaan.*** |
| ***Lapsen etu*** | |
| ***Tämän asetuksen säännöksiä sovellettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu.*** | |

Or. en

*Perustelu*

*On poistettava 18 artikla, jotta asetus ei synnytä oikeudellista epäselvyyttä ja ei-toivottuja kannustimia, jotka voisivat johtaa alaikäisten hyväksikäyttöön. Perustavanlaatuinen velvoite*

*ottaa huomioon lapsen etu säilyy täysin koskemattomana ja perusoikeuskirjan ja kansainvälisen oikeuden kautta täytäntöönpanokelpoisena, ja samalla mahdollistetaan tehokas ja oikeudenmukainen palauttamispolitiikka.*

**Tarkistus 1251**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**18 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Tämän asetuksen säännöksiä*** sovellettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. | ***Tätä asetusta*** sovellettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. ***Jäsenvaltioiden on lapsen yksilöllistä etua arvioidessaan otettava asianmukaisesti huomioon erityisesti alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys lyhyellä, keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä, turvallisuusnäkökohdat sekä alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti, mukaan lukien hänen taustansa***. |

Or. en

**Tarkistus 1252**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**18 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Tämän asetuksen säännöksiä sovellettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. | Tämän asetuksen säännöksiä sovellettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu ***edellyttäen, että henkilön ikä on asianmukaisesti arvioitu 19 artiklan mukaisesti tai että henkilön ulkonäkö ei jätä toimivaltaisille viranomaisille perusteltua epäilystä hänen iästään***. |

Or. en

**Tarkistus 1253**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis**

**Ehdotus asetukseksi**
**18 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Tämän asetuksen säännöksiä sovellettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. | Tämän asetuksen säännöksiä sovellettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu***. Jos lapsi on palautettava tämän asetuksen mukaisesti, hänet voidaan palauttaa ainoastaan 4 artiklan 3 kohdan a, b ja d alakohdassa tarkoitettuihin paluumaihin***. |

Or. en

*Perustelu*

*Lapsia ei pidä palauttaa maihin, joihin heillä ei ole mitään yhteyttä. Heidän palauttamisensa on rajoitettava maihin, joihin heillä on merkityksellinen yhteys.*

**Tarkistus 1254**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**18 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Tämän asetuksen säännöksiä sovellettaessa on otettava ***ensisijaisesti*** huomioon lapsen etu. | Tämän asetuksen säännöksiä sovellettaessa on otettava huomioon lapsen etu, ***mutta se ei voi yksin estää laittomasti unionin alueella oleskelevan alaikäisen kolmannen maan kansalaisen tosiasiallista palauttamista***. |

Or. fr

**Tarkistus 1255**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**

**18 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Tämän asetuksen säännöksiä*** sovellettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. | ***1. Tätä direktiiviä*** sovellettaessa on otettava ensisijaisesti huomioon lapsen etu. |

Or. en

**Tarkistus 1256**
**Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan**

**Ehdotus asetukseksi**
**18 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Edun arvioinnin on oltava kattava ja siinä on otettava huomioon*** |
| | ***i. perheen yhdistämisen mahdollisuus perheyhteyden olemassaolon perusteella;*** |
| | ***ii. alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys lyhyellä, keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä, mukaan lukien muut haavoittuvuutta lisäävät olosuhteet, kuten trauma, terveyteen liittyvät erityistarpeet tai vammaisuus, ottaen erityisesti huomioon tarpeen varmistaa sosiaalisen ja kasvatuksellisen huolenpidon vakaus ja jatkuvuus;*** |
| | ***iii. turvallisuusnäkökohdat erityisesti silloin, kun alaikäinen saattaa olla kokenut väkivaltaa tai hyväksikäyttöä tai joutunut ihmiskaupan uhriksi;*** |
| | ***iv. alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti;*** |
| | ***v. onko hakija ilman huoltajaa oleva alaikäinen;*** |

Or. en

**Tarkistus 1257**

**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**18 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2. Alaikäisten, myös ilman huoltajaa olevien tai huoltajastaan eroon joutuneiden lasten sekä perheiden mukana olevien lasten, palauttamismenettelyn yhteydessä tehtäviä päätöksiä edeltää aina yksittäinen virallinen edunmääritysmenettely, joka toteutetaan monialaisella tavalla ja jonka toteuttavat koulutetut toimijat, jotka ottavat mielekkäästi mukaan lasten oikeudet ja suojelutoimijat, mukaan lukien lastensuojelusta ja hyvinvoinnista vastaavat viranomaiset, joilla olisi oltava ohjaava rooli. Jäsenvaltioiden on kunnioitettava jokaisen lapsen oikeutta yksityis- ja perhe-elämään, eivätkä ne saa erottaa lapsia vanhemmistaan, ellei lapsen etu sitä edellytä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1258**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**18 artikla – 1 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***3. Arvioidessaan lapsen etua jäsenvaltioiden on tehtävä tiivistä yhteistyötä keskenään ja perustettava arviointinsa kattaviin ja ajantasaisiin tietoihin, mukaan lukien lapsikohtaisiin alkuperämaatietoihin sekä vastaanottavasta valtiosta että paluumaasta. Niiden on erityisesti otettava asianmukaisesti huomioon seuraavat tekijät:*** |

***a) perheen yhdistämisen mahdollisuus;***

***b) alaikäisen hyvinvointi ja sosiaalinen kehitys lyhyellä, keskipitkällä ja pitkällä aikavälillä, mukaan lukien muut haavoittuvuutta lisäävät olosuhteet, kuten trauma, terveyteen liittyvät erityistarpeet tai vammaisuus, ottaen erityisesti huomioon alaikäisen etnisen, uskonnollisen, kulttuurisen ja kielellisen taustan sekä tarpeen varmistaa sosiaalisen ja kasvatuksellisen huolenpidon vakaus ja jatkuvuus;***

***c) turvallisuusnäkökohdat erityisesti silloin, kun alaikäinen saattaa olla kokenut väkivaltaa tai hyväksikäyttöä tai joutunut ihmiskaupan uhriksi;***

***d) alaikäisen näkemykset hänen ikänsä ja kehitystasonsa mukaisesti;***

***e) jos alaikäinen on ilman huoltajaa oleva alaikäinen, siinä jäsenvaltiossa, jossa ilman huoltajaa oleva alaikäinen on, olevan edustajan antamat tiedot;***

***f) muut lapsen edun arvioinnin kannalta merkitykselliset syyt.***

Or. en

**Tarkistus 1259**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**18 artikla – 1 c kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***4. Jäsenvaltioiden on vahvistettava kohtuulliset määräajat lapsen edun arvioimiselle ilman huoltajaa olevien alaikäisten tapauksessa, jos palauttamispäätöstä ei ole vielä tehty kansainvälistä suojelua tai muuta oleskelulupaa koskevan hakemuksen hylkäämisen jälkeen.*** |

Or. en

**Tarkistus 1260**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – otsikko**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Alaikäisen*** iän arviointi | Iän arviointi |

Or. en

**Tarkistus 1261**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, toimivaltainen viranomainen voi teettää pätevillä ammattilaisilla monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. Tällaiseen arviointiin sovelletaan ***vastaavasti*** asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. | Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, toimivaltainen viranomainen voi teettää pätevillä ammattilaisilla ***lapsisensitiivisen ja*** monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. ***Iän arviointi ei saa perustua vain kolmannen maan kansalaisen fyysiseen olemukseen tai käytökseen. Kolmannen maan kansalaisella on oikeus pyytää, että tutkimukset suorittaa samaa sukupuolta oleva henkilö. Iän arviointia varten saatavilla olevia asiakirjoja on pidettävä aitoina, jollei toisin osoiteta, ja alaikäisten lausunnot on otettava huomioon.*** Tällaiseen arviointiin sovelletaan asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa***, mukaan lukien alaikäisyyden olettama ja hakijan suosiminen epäselvissä*** |

***tilanteissa**. **Jos kolmannen maan kansalaiselle on tehty iäntarkistus turvapaikkamenettelyn aikana ja hänen on todettu olevan alaikäinen, tämän arvioinnin tulosta sovelletaan palauttamismenettelyn aikana eikä lisäarviointia suoriteta.***

Or. en

**Tarkistus 1262**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, toimivaltainen viranomainen voi teettää pätevillä ammattilaisilla monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. Tällaiseen arviointiin sovelletaan vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. | Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen***, ja jos tällaista arviointia ei ole vielä tehty turvapaikkamenettelyn yhteydessä,*** toimivaltainen viranomainen voi teettää pätevillä ammattilaisilla monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. Tällaiseen arviointiin sovelletaan vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. ***Jos tässä kohdassa tarkoitetun iän arvioinnin tulos ei ole vakuuttava kolmannen maan kansalaisen iän suhteen tai jos ikähaarukka kattaa alempia ikiä kuin 18 vuotta, toimivaltaisten viranomaisten on oletettava, että kolmannen maan kansalainen on alaikäinen.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Ks. turvapaikkamenettelyasetuksen 25 artiklan 2 kohta.*

**Tarkistus 1263**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jos ***kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella*** on epäilystä siitä, onko ***hän*** alaikäinen, ***toimivaltainen viranomainen voi teettää*** pätevillä ammattilaisilla ***monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön*** iän määrittämiseksi. ***Tällaiseen arviointiin sovelletaan vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa.*** | Jos on ***yhtään*** epäilystä siitä, onko ***kolmannen maan kansalainen*** alaikäinen, ***toimivaltaisen viranomaisen on teetettävä lääkärintarkastus, johon sisältyy luun ja hampaiden arviointi. Tämä tarkastus on teetettävä*** pätevillä ammattilaisilla ***kolmannen maan kansalaisen*** iän määrittämiseksi. |

Or. en

**Tarkistus 1264**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, ***toimivaltainen viranomainen voi teettää pätevillä ammattilaisilla monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen*** arviointi ***mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi***. Tällaiseen arviointiin ***sovelletaan*** vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. | Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, ***toimivaltaisen viranomaisen on teetettävä kansallisen lainsäädännön mukainen iän*** arviointi. Tällaiseen arviointiin ***voidaan soveltaa*** vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. |

Or. en

**Tarkistus 1265**
**Ana Miguel Pedro**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, toimivaltainen viranomainen voi teettää ***pätevillä ammattilaisilla monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi***. Tällaiseen arviointiin ***sovelletaan*** vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. | Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, toimivaltainen viranomainen voi teettää ***iän arvioinnin kansallisen lainsäädännön mukaisesti***. Tällaiseen arviointiin ***voidaan soveltaa*** vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. |

Or. en

**Tarkistus 1266**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jos ***kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella*** on epäilystä siitä, onko ***hän*** alaikäinen, toimivaltainen viranomainen voi teettää pätevillä ammattilaisilla monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. Tällaiseen arviointiin sovelletaan vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. | Jos on epäilystä siitä, onko ***kolmannen maan kansalainen*** alaikäinen, toimivaltainen viranomainen voi teettää pätevillä ammattilaisilla monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. Tällaiseen arviointiin sovelletaan vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. |

Or. en

**Tarkistus 1267**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, toimivaltainen viranomainen voi teettää pätevillä ammattilaisilla monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. Tällaiseen arviointiin sovelletaan vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. | Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, toimivaltainen viranomainen voi teettää pätevillä ammattilaisilla monitieteisen arvioinnin, psykososiaalinen arviointi ***ja lääkärintarkastus*** mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. Tällaiseen arviointiin sovelletaan vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. |

Or. fr

**Tarkistus 1268**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, ***toimivaltainen viranomainen voi teettää*** pätevillä ammattilaisilla ***monitieteisen arvioinnin***, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. Tällaiseen arviointiin ***sovelletaan*** vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa. | Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, ***toimivaltaisen viranomaisen on teetettävä*** pätevillä ammattilaisilla ***kansallisen lainsäädännön mukainen iän arviointi***, psykososiaalinen arviointi mukaan lukien, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. Tällaiseen arviointiin ***voidaan soveltaa*** vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 |

25 artiklaa.

Or. en

**Tarkistus 1269**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen***, saatavilla olevien asiakirjatodisteiden*** tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, toimivaltainen viranomainen ***voi*** teettää ***pätevillä ammattilaisilla monitieteisen*** arvioinnin, psykososiaalinen arviointi ***mukaan lukien***, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. ***Tällaiseen arviointiin sovelletaan vastaavasti asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa***. | ***1.*** Jos kolmannen maan kansalaisen lausuntojen tai muiden merkityksellisten seikkojen perusteella on epäilystä siitä, onko hän alaikäinen, ***ja*** toimivaltainen viranomainen ***päättää*** teettää ***iän*** arvioinnin, ***sen on oltava pätevien ammattilaisten suorittama monitieteinen arviointi, johon kuuluu myös*** psykososiaalinen arviointi, kyseisen henkilön iän määrittämiseksi. ***Jos saatavilla on asiakirjatodisteita, iän arviointia ei tarvita***. |

Or. en

**Tarkistus 1270**
**Ana Miguel Pedro**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Toimivaltainen viranomainen voi tukeutua palauttamismenettelyn aikaisemmassa vaiheessa tai missä tahansa muussa aiemmassa asiaankuuluvassa hallinnollisessa tai oikeudellisessa menettelyssä tehtyyn iän arviointiin, jos arviointi on edelleen pätevä ja soveltamiskelpoinen ja toteutettu vähiten invasiivisilla menetelmillä. Jäsenvaltio voi myös tunnustaa toisen*** |

***jäsenvaltion tekemän iänarviointipäätöksen edellyttäen, että arviointi on tehty unionin oikeuden mukaisesti ja että se tarjoaa vastaavat menettelylliset takeet. Tarpeettoman päällekkäisyyden välttämiseksi toimivaltaiset viranomaiset voivat asettaa etusijalle olemassa olevat asiakirjatodisteet ja aiemmat määritykset, ennen kuin ne harkitsevat muita iänarviointitoimenpiteitä. Uusia iän arviointeja voidaan tehdä ainoastaan, jos ilmenee uusia olennaisia tietoja tai jos saatavilla oleva näyttö on riittämätön väitetyn iän vahvistamiseksi.***

Or. en

**Tarkistus 1271**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2. Monitieteiset iän arvioinnit on tehtävä turvallisella ja lapsi- ja sukupuolisensitiivisellä tavalla, jolla varmistetaan ihmisarvon täysi kunnioittaminen. Menetelmiä, joihin liittyy alastomuutta tai sukuelinten tai intiimialueiden tutkimista, havainnointia tai mittaamista, ei saa koskaan käyttää. Lisäksi lapsilla on oltava oikeus pyytää, että tutkimukset suorittaa samaa sukupuolta oleva henkilö. Tähän arviointiin sovelletaan asetuksen (EU) 2024/1348 25 artiklaa, mukaan lukien kaikki menettelylliset takeet ja suojatoimet sekä alaikäisyyden olettama ja asian ratkaiseminen epäselvissä tapauksissa hakijan eduksi.*** |

Or. en

**Tarkistus 1272**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Edellä 1 kohdassa tarkoitetun arvioinnin lisäksi jäsenvaltiot voivat kansallisessa lainsäädännössään säätää muiden menetelmien käytöstä iän määrittämiseksi edellyttäen, että tällaiset menetelmät takaavat vastaavan tai suuremman tarkkuuden tai ovat vähemmän invasiivisia tai kustannustehokkaampia. Tällaisiin menetelmiin voi sisältyä tieteellisesti validoituja tekniikoita, kuten DNA-analyysi, jos asianomaisen henkilön on tehtävä yhteistyötä biologisen näytteen keräämiseksi yksinomaan iän todentamista varten.*** |

Or. en

**Tarkistus 1273**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jos on perusteltua syytä katsoa, että alaikäiseksi itseään väittävä henkilö voi olla uhka yleiselle järjestykselle tai kansalliselle turvallisuudelle, toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että iänarviointimenettely toteutetaan ensisijaisena toimenpiteenä ja ilman aiheetonta viivytystä noudattaen kaikilta osin tarpeellisuus- ja suhteellisuusperiaatteita.*** |

Or. en

**Tarkistus 1274**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2. Toimivaltainen viranomainen voi hyödyntää aiempaa iän arviointia, joka on tehty palauttamismenettelyn edellisissä vaiheissa tai muissa asiaankuuluvissa menettelyissä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1275**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jäsenvaltiot voivat tunnustaa muiden jäsenvaltioiden tekemät iänarviointipäätökset tai tehdä tarvittaessa oman arviointinsa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1276**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***3. Aiemmissa hallinnollisissa tai oikeudellisissa menettelyissä missä tahansa jäsenvaltiossa tehty unionin oikeuden mukainen iän arviointi on katsottava riittäväksi määritettäessä*** |

***alaikäiseksi esittäytyvän kolmannen maan kansalaisen ikää.***

Or. en

**Tarkistus 1277**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Kieltäytyminen iän arvioinnista, mukaan lukien lääkärintarkastus, ei saa estää määrittävää viranomaista tekemästä päätöstä kolmannen maan kansalaisen iästä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1278**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***3. Jäsenvaltio voi tunnustaa päätökset, jotka muut jäsenvaltiot ovat tehneet iän arvioinnista, jos iän arvioinnit on tehty unionin oikeuden mukaisesti.*** |

Or. en

**Tarkistus 1279**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jos jäsenvaltio hyväksyy 2 kohdan mukaista kansallista lainsäädäntöä, sen on ilmoitettava komissiolle ja muille jäsenvaltioille antamistaan kansallisista säännöksistä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1280**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 c kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jäsenvaltiot voivat hyödyntää aiempaa iän arviointia, joka on tehty palauttamismenettelyn edellisissä vaiheissa tai muissa asiaankuuluvissa menettelyissä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1281**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 d kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jäsenvaltiot voivat tunnustaa muiden jäsenvaltioiden tekemät iänarviointipäätökset.*** |

Or. en

**Tarkistus 1282**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**19 artikla – 1 e kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jos kolmannen maan kansalainen kieltäytyy iänarviointimenettelystä, häntä pidetään aikuisena tätä asetusta sovellettaessa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1283**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – otsikko**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Ilman huoltajaa olevien ***alaikäisten*** palauttaminen | Ilman huoltajaa olevien ***lasten*** palauttaminen |

Or. en

**Tarkistus 1284**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – otsikko**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Ilman huoltajaa olevien*** alaikäisten palauttaminen | Alaikäisten palauttaminen |

Or. en

**Tarkistus 1285**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – otsikko**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Ilman huoltajaa olevien*** alaikäisten palauttaminen | Alaikäisten palauttaminen |

Or. en

**Tarkistus 1286**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***1. Ennen kuin päätetään tehdä ilman huoltajaa olevaa alaikäistä koskeva palauttamispäätös, muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten on annettava tukea ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen etu.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. fr

**Tarkistus 1287**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Ennen kuin päätetään tehdä ***ilman huoltajaa olevaa*** alaikäistä koskeva palauttamispäätös, muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien | 1. Ennen kuin päätetään tehdä alaikäistä koskeva palauttamispäätös, muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten on annettava |

viranomaisten on annettava tukea ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen etu.

tukea ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen etu. ***Jäsenvaltioiden on tehtävä virallinen ja dokumentoitu yksilön edun arviointi tunnistaakseen lapsen kannalta kestävät ratkaisut ottaen hänen etunsa huomioon riippumatta siitä, onko lapsi perheen mukana vai onko hän ilman huoltajaa oleva tai huoltajasta erilleen joutunut lapsi. Koulutettujen toimijoiden on suoritettava tällaiset arvioinnit monitieteisellä tavalla, ja niissä on oltava mukana merkityksellisessä roolissa lasten oikeuksien ja suojelun toimijoita, myös lastensuojelusta ja hyvinvoinnista vastaavia viranomaisia. Tapauksissa, joissa palauttamisen katsotaan olevan lapsen edun mukaista, on otettava käyttöön erityisiä ja asianmukaisia täytäntöönpanotoimia.***

Or. en

**Tarkistus 1288**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Ennen kuin päätetään*** tehdä ilman huoltajaa ***olevaa alaikäistä koskeva palauttamispäätös, muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten on annettava tukea ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen etu***. | 1. ***Jäsenvaltiot eivät saa*** tehdä ***alaikäistä koskevaa palauttamispäätöstä.*** Ilman huoltajaa ***olevien alaikäisten osalta voidaan 18 artiklassa tarkoitetun lapsen edun arvioinnin jälkeen ja ainoastaan, jos se on lapsen edun mukaista, tehdä päätös yhdistää alaikäinen perheensä kanssa, joka on hänen koti- tai asuinmaassaan turvallisissa olosuhteissa, jos on olemassa suojaava perheyhteys ja jos he oleskelevat laillisesti sekä jos myös lapsi asuisi tällöin laillisesti. Pelkästään se, että lapsella on perheenjäseniä lähtömaassa, ei sinänsä riitä varmistamaan lapsen hyvinvointia ja turvallisuutta.*** |

Or. en

**Tarkistus 1289**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Ennen kuin ***päätetään tehdä*** ilman huoltajaa olevaa alaikäistä koskeva palauttamispäätös, muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten on annettava tukea ***ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen etu***. | 1. Ennen kuin ***palauttamisviranomaiset päättävät, tehdäänkö*** ilman huoltajaa olevaa alaikäistä koskeva palauttamispäätös, ***niiden on tehtävä lapsen edun arviointi. Tässä yhteydessä*** muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten on annettava tukea ***alaikäiselle***. |

Or. en

*Perustelu*

*On tärkeää tehdä selväksi, että lapsen etua koskevaa testiä on sovellettava ennen palauttamispäätöksen tekemistä.*

**Tarkistus 1290**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Ennen kuin päätetään tehdä ilman huoltajaa olevaa alaikäistä koskeva palauttamispäätös,*** muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten on annettava tukea ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen etu. | 1. Muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten on annettava tukea ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen etu. |

Or. en

**Tarkistus 1291**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Ennen kuin päätetään tehdä ilman huoltajaa olevaa ***alaikäistä*** koskeva palauttamispäätös, muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten on annettava tukea ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen etu. | 1. Ennen kuin päätetään tehdä ilman huoltajaa olevaa ***lasta*** koskeva palauttamispäätös, muiden asianmukaisten elinten kuin palauttamisen täytäntöönpanosta vastaavien viranomaisten on annettava tukea ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen etu. |

Or. en

**Tarkistus 1292**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***2. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja tai muu henkilö, joka on koulutettu turvaamaan lapsen etu. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän puhuu kieltä, jota alaikäinen ymmärtää. Kyseisen henkilön on oltava henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1293**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. ***Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä*** edustaja tai muu henkilö, joka on koulutettu turvaamaan lapsen etu. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän puhuu kieltä, jota alaikäinen ymmärtää. ***Kyseisen henkilön*** on oltava henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. | 2. Edustaja tai muu henkilö, joka on koulutettu turvaamaan lapsen etu***, on nimitettävä mahdollisimman pian ja viimeistään viidentoista arkipäivän kuluessa alaikäisen havaitsemisesta. Ennen edustajan nimittämistä nimitetään asianmukaisesti koulutettu henkilö turvaamaan lapsen etuja sekä edustamaan ja avustamaan ilman huoltajaa olevaa alaikäistä sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa***. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle ***ja sukupuolelle*** sopivaan viestintään ja että hän puhuu kieltä, jota alaikäinen ymmärtää. ***Pyynnöstä olisi nimitettävä samaa sukupuolta oleva edustaja. Edustajan*** on ***noudatettava asetuksen (EU) 2024/1348 23 artiklan vaatimuksia ja*** oltava henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. |

Or. en

**Tarkistus 1294**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja tai muu henkilö, joka on koulutettu turvaamaan lapsen etu. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ***ja että hän puhuu*** kieltä, jota alaikäinen ymmärtää. Kyseisen henkilön on oltava henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. | 2. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja tai muu henkilö, joka on koulutettu turvaamaan lapsen etu. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään***. Jos nimitetty edustaja ei puhu*** kieltä, jota alaikäinen ymmärtää***, voidaan viestintä järjestää tulkin tai tekoälyn avulla***. Kyseisen henkilön on oltava henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. |

Or. en

*Perustelu*

*Vaikuttaa epäkäytännölliseltä ehdottaa, että jäsenvaltioiden olisi nimitettävä asiantuntija, joka puhuu myös samaa kieltä kuin alaikäinen. Tarkistuksella tarjotaan jäsenvaltioille sopiva joustomahdollisuus, jotta ne voivat järjestää tämän palvelun tulkin tai tekoälyn avulla.*

**Tarkistus 1295**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja tai muu henkilö, ***joka on koulutettu turvaamaan*** lapsen etu. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän ***puhuu kieltä***, jota alaikäinen ymmärtää. ***Kyseisen henkilön on oltava*** | 2. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja tai muu henkilö, ***jonka tehtävänä on turvata*** lapsen etu. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän ***voi viestiä kielellä***, jota alaikäinen ymmärtää. ***Kyseinen henkilö voi olla*** |

| | |
|---|---|
| henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. | henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. ***Viestintään voidaan käyttää tulkkauspalveluja.*** |

Or. en

**Tarkistus 1296**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja tai muu henkilö, joka on koulutettu turvaamaan lapsen etu. On varmistettava, että ***nimetyllä edustajalla*** on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän puhuu kieltä, jota alaikäinen ymmärtää. Kyseisen henkilön on oltava henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. | 2. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja tai muu henkilö, joka on koulutettu turvaamaan lapsen etu. On varmistettava, että ***nimetty edustaja on riippumaton, hänellä*** on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän puhuu kieltä, jota alaikäinen ymmärtää. Kyseisen henkilön on oltava henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. |

Or. en

**Tarkistus 1297**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 2. Ilman huoltajaa olevaa ***alaikäistä*** edustamaan ja avustamaan ***sekä*** tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja ***tai muu henkilö, joka on koulutettu turvaamaan lapsen etu***. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän puhuu kieltä, jota ***alaikäinen*** ymmärtää. ***Kyseisen henkilön*** on ***oltava*** henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. | 2. Ilman huoltajaa olevaa ***lasta*** edustamaan ja avustamaan ***tai*** tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän puhuu kieltä, jota ***lapsi*** ymmärtää. ***Jäsenvaltioiden on soveltavin osin pyrittävä varmistamaan, että edustaja*** on ***sama*** henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. |

Or. en

**Tarkistus 1298**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja ***tai muu henkilö, joka on koulutettu turvaamaan*** lapsen etu. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän puhuu kieltä, jota alaikäinen ymmärtää. Kyseisen henkilön on oltava henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. | 2. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä edustamaan ja avustamaan sekä tarvittaessa toimimaan tämän puolesta palauttamisprosessissa on nimitettävä edustaja***, jonka tehtävänä on turvata*** lapsen etu ***ja yleinen hyvinvointi***. On varmistettava, että nimetyllä edustajalla on asianmukainen koulutus lapsiystävälliseen ja ikätasolle sopivaan viestintään ja että hän puhuu kieltä, jota alaikäinen ymmärtää. Kyseisen henkilön on oltava henkilö, joka on nimetty toimimaan edustajana direktiivin (EU) 2024/1346 nojalla, edellyttäen, että nimeäminen on tapahtunut mainitun direktiivin 27 artiklan nojalla. |

Or. en

**Tarkistus 1299**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 2 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 a. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että kunkin luonnollisen henkilön edustajan vastuulla on enintään 10 ilman huoltajaa olevaa alaikäistä, jotta taataan, että he voivat suorittaa tehtävänsä tehokkaasti. Toimivaltaisten hallinto- tai oikeusviranomaisten tai muiden nimettyjen yhteisöjen on valvottava säännöllisesti edustajien moitteetonta toimintaa. Jäsenvaltioiden on otettava käyttöön ilman huoltajaa olevia alaikäisiä koskevat selkeät, helposti saatavilla olevat ja lapsi- ja sukupuolisensitiiviset menettelyt heidän edustajiaan koskeville valituksille. Ilman huoltajaa oleville alaikäisille on välittömästi ilmoitettava mukautetulla, turvallisella ja luottamuksellisella tavalla, miten valitus tehdään. Valitusmekanismin toimintaa koskevat ohjeet on laadittava yhteistyössä lastensuojeluasiantuntijoiden kanssa, ja ne on esitettävä lapsille helposti ymmärrettävässä muodossa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1300**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun koulutetun | 3. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai ***sen*** koulutetun |

henkilön välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ennen kuin ilman huoltajaa oleva alaikäinen ***poistetaan*** jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on ***varmistuttava siitä,*** että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai ***nimetylle holhoojalle taikka*** asianmukaiseen vastaanottolaitokseen ***paluumaassa***.

henkilön välityksellä, ***jonka on määrä toimia alustavasti edustajana,*** myös ***18 artiklassa tarkoitetun*** lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ennen kuin ilman huoltajaa oleva alaikäinen ***palautetaan kotimaahansa*** jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on ***varmistettava yksilöllisen ja dokumentoidun arvioinnin perusteella, että palauttaminen on lapsen edun mukaista ja että se suoritetaan turvallisissa olosuhteissa ja*** että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen***, jolla on suojaava perheyhteys, edellyttäen, että hänen perheensä oleskelee laillisesti ja että myös lapsen on määrä oleskella laillisesti lähtö- tai asuinmaassa asianmukaisessa vastaanottolaitoksessa, joka täyttää direktiivin (EU) 2024/1346 vaatimukset***.

Or. en

**Tarkistus 1301**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. ***Ilman huoltajaa olevaa*** alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun koulutetun henkilön välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. ***Ennen kuin ilman huoltajaa oleva alaikäinen poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle taikka asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa.*** | 3. Alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun koulutetun henkilön välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. |

Or. en

**Tarkistus 1302**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan ***tai muun koulutetun henkilön*** välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. ***Ennen kuin*** ilman huoltajaa ***oleva alaikäinen poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen*** jäsenvaltion ***viranomaisten*** on ***varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle taikka asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa***. | 3. ***Ennen kuin palauttamisviranomaiset päättävät palauttamispäätöksen tekemisestä,*** ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ilman huoltajaa ***olevien alaikäisten tapauksessa palauttamista voidaan harkita ainoastaan sellaiseen alkuperämaahan tai kolmanteen maahan, jossa alaikäisellä on suojaava perheyhteys ja jossa hänen perheenjäsenensä oleskelevat laillisesti***. Jäsenvaltion on ***arvioitava perheyhteyteen liittyvien kestävien ja asianmukaisten suojatekijöiden sekä riittävien vastaanotto- ja hoitojärjestelyjen olemassaoloa***. |

Or. en

**Tarkistus 1303**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun koulutetun henkilön välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ennen kuin ilman huoltajaa oleva alaikäinen poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin | 3. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun koulutetun henkilön välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ennen kuin ilman huoltajaa oleva alaikäinen poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin |

| | |
|---|---|
| perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle ***taikka*** asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa. | perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle***,*** asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa ***taikka kolmanteen maahan, jonka kanssa on tehty sopimus tai järjestely***. |

Or. en

**Tarkistus 1304**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava ***joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun koulutetun henkilön välityksellä***, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ennen kuin ilman huoltajaa oleva alaikäinen poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle taikka asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa. | 3. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ennen kuin ilman huoltajaa oleva alaikäinen poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle taikka asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa. |

Or. en

**Tarkistus 1305**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun ***koulutetun*** henkilön välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ennen kuin | 3. Ilman huoltajaa olevaa alaikäistä on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun ***nimetyn*** henkilön välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. ***Viimeistään*** |

| | |
|---|---|
| ilman huoltajaa oleva alaikäinen poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle taikka asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa. | ennen kuin ilman huoltajaa oleva alaikäinen poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle taikka asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa. |

Or. en

**Tarkistus 1306**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Ilman huoltajaa olevaa ***alaikäistä*** on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun koulutetun henkilön välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ennen kuin ilman huoltajaa oleva ***alaikäinen*** poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle taikka asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa. | 3. Ilman huoltajaa olevaa ***lasta*** on kuultava joko suoraan tai 2 kohdassa tarkoitetun edustajan tai muun koulutetun henkilön välityksellä, myös lapsen edun määrittämisen yhteydessä. Ennen kuin ilman huoltajaa oleva ***lapsi*** poistetaan jäsenvaltion alueelta, kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on varmistuttava siitä, että hänet palautetaan jollekin perheenjäsenelleen tai nimetylle holhoojalle taikka asianmukaiseen vastaanottolaitokseen paluumaassa. |

Or. en

**Tarkistus 1307**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***3 a. Muut toimivaltaiset elimet kuin palauttamispäätöksen täytäntöönpanosta vastaavat viranomaiset antavat alaikäisille*** |

***apua ottaen asianmukaisesti huomioon lapsen edun. Vastaanotto- ja hoitojärjestelyihin olisi kuuluttava myös lapsen vastaanotto tämän saapuessa, välitön pääsy asianmukaiseen majoitukseen, perustarpeiden täyttäminen, koulutuksen ja terveydenhuollon saaminen sekä yksilöllinen suunnitelma lapsen kotouttamiseksi kestävällä tavalla.***

Or. en

**Tarkistus 1308**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***3 a. Ennen ilman huoltajaa olevan alaikäisen palauttamispäätöksen tekemistä kyseisen jäsenvaltion viranomaisten on oltava vakuuttuneita siitä, että EU:ssa ei ole laillisesti oleskelevia perheenjäseniä, joiden olisi mahdollista ottaa lapsi huostaan, ja jos palauttaminen on alaikäisen edun mukaista, että hänet palautetaan ensimmäisen tai toisen asteen lähisukulaiselle tai nimetylle lailliselle holhoojalle paluumaassa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1309**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***3 b. Jos jäsenvaltio katsoo, että*** |

***palauttaminen on ilman huoltajaa olevan tai huoltajastaan eroon joutuneen alaikäisen edun mukaista, on laadittava yksilöllinen suunnitelma mahdollisuuksien mukaan yhdessä asianomaisen alaikäisen kanssa hänen kestävän paluunsa ja uudelleenkotoutumisensa toteuttamiseksi.***

Or. en

**Tarkistus 1310**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**20 artikla – 3 c kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***3 c. Jäsenvaltioiden on tarjottava erityistukea lasten kestävän uudelleenkotoutumisen edistämiseksi ja seurattava lasten ja perheiden tilannetta ja uudelleenkotoutumisen edistymistä heidän paluunsa jälkeen vähintään kuuden kuukauden ajan ja mahdollisuuksien mukaan pidempään aina kahteentoista kuukauteen asti.*** |

Or. en

**Tarkistus 1311**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**III luku – otsikko**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| III KOLMANNEN MAAN KANSALAISEN ***VELVOITTEET*** | III ***JÄSENVALTION JA*** KOLMANNEN MAAN KANSALAISEN ***VELVOLLISUUDET*** |

Or. en

**Tarkistus 1312**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – otsikko**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Yhteistyövelvoite*** | ***Kolmansien maiden kansalaisten ja jäsenvaltioiden välinen yhteistyö*** |

Or. en

**Tarkistus 1313**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – otsikko**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Yhteistyövelvoite*** | ***Yhteistyö*** |

Or. en

**Tarkistus 1314**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – -1 kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***-1. Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että kolmansien maiden kansalaiset voivat käyttää tämän asetuksen mukaisia oikeuksiaan ja täyttää tämän asetuksen mukaiset velvoitteensa, muun muassa antamalla kaikki tarvittavat tiedot hyvissä ajoin, tarjoamalla oikea-aikaisen ja rajoittamattoman mahdollisuuden saada oikeudellista ja kielellistä apua, varmistamalla, että*** |

***asetetut määräajat ja muut velvoitteet ovat kohtuullisia ja syrjimättömiä, ja ottaen kaikkia päätöksiä tehtäessä huomioon yksilön olosuhteet.***

Or. en

**Tarkistus 1315**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta.*** Kolmannen maan ***kansalaisen on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava*** toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista 5 artiklan soveltamisen kannalta merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. | 1. Kolmannen maan ***kansalainen voi toimittaa*** toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista 5 artiklan soveltamisen kannalta merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. |

Or. en

**Tarkistus 1316**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. Kolmannen maan kansalaisen on ilman | 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. Kolmannen maan kansalaisen on ilman |

| | |
|---|---|
| aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista ***5 artiklan soveltamisen kannalta*** merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. | aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista***, mukaan lukien muutokset, jotka ovat merkityksellisiä 5 artiklan soveltamisen kannalta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta jäsenvaltioiden velvollisuutta arvioida ennakolta palauttamatta jättämisen riskiä***. ***Alaikäisille asetetuissa velvoitteissa on otettava huomioon heidän ikänsä ja kypsyytensä, ja velvoitteiden on oltava oikeasuhteisia nämä seikat huomioon ottaen.*** |

Or. en

**Tarkistus 1317**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. ***Kolmannen maan kansalaisen on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista 5 artiklan soveltamisen kannalta merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista.*** | 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. |

Or. en

**Tarkistus 1318**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**

**21 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kolmannen maan ***kansalaisella*** on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa ***palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta***. ***Kolmannen maan kansalaisen on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista 5 artiklan soveltamisen kannalta merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista.*** | 1. Kolmannen maan ***kansalaisen on noudatettava velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta, ja hänellä*** on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa ***siltä osin kuin tätä asetusta sovelletaan häneen***. |

Or. en

**Tarkistus 1319**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa*** velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. ***Kolmannen maan kansalaisen*** on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista ***5 artiklan soveltamisen*** kannalta merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. | 1. ***Palautettavan on noudatettava*** velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. ***Palautettavan*** on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista ***palautuksen*** kannalta merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. |

Or. en

*Perustelu*

*Nämä velvoitteet esitetään yksityiskohtaisesti 2 ja 3 kohdassa. Ensimmäisellä kohdalla ei ole lisäarvoa. Takaisinotto on osa paluuta. 5 artikla on horisontaalinen perusoikeuslauseke*

**Tarkistus 1320**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. Kolmannen maan kansalaisen on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista 5 artiklan soveltamisen kannalta merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. | 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta ***22 artiklassa tarkoitettujen seuraamusten uhalla***. Kolmannen maan kansalaisen on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista 5 artiklan soveltamisen kannalta merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. |

Or. fr

**Tarkistus 1321**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä ***jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa*** palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. Kolmannen maan kansalaisen on ilman ***aiheetonta*** viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista ***5 artiklan soveltamisen kannalta*** merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. | 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta ***ilman aiheetonta viivytystä***. Kolmannen maan kansalaisen on ilman viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. |

Or. en

**Tarkistus 1322**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. Kolmannen maan kansalaisen on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista ***5 artiklan soveltamisen kannalta*** merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. | 1. Kolmannen maan kansalaisella on velvoite tehdä ***kaikilta osin*** yhteistyötä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten kanssa palauttamis- ja takaisinottomenettelyjen kaikissa vaiheissa ja noudattaa velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta. Kolmannen maan kansalaisen on ilman aiheetonta viivytystä toimitettava toimivaltaisille viranomaisille tiedot kaikista merkityksellisistä henkilökohtaisen tilanteensa muutoksista. |

Or. en

**Tarkistus 1323**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Kolmannen maan kansalaisen on | 2. ***Rajoittamatta velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta*** kolmannen maan kansalaisen on |

Or. en

**Tarkistus 1324**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Kolmannen maan kansalaisen on | 2. ***Rajoittamatta velvoitetta poistua jäsenvaltioiden alueelta*** kolmannen maan kansalaisen on |

Or. en

**Tarkistus 1325**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. ***Kolmannen maan kansalaisen*** on | 2. ***Palautettavan*** on ***tehtävä yhteistyötä jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten kanssa ja*** |

Or. en

**Tarkistus 1326**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***a. pysyttävä sen jäsenvaltion alueella, joka on toimivaltainen toteuttamaan palauttamismenettelyn, jonka kohteena kolmannen maan kansalainen on, eikä hän saa paeta toiseen jäsenvaltioon;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1327**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. pysyttävä sen jäsenvaltion alueella, joka on toimivaltainen toteuttamaan palauttamismenettelyn, jonka kohteena kolmannen maan kansalainen on, eikä hän saa paeta toiseen jäsenvaltioon; | a. pysyttävä ***toimivaltaisten viranomaisten saavutettavissa*** sen jäsenvaltion alueella, joka on toimivaltainen toteuttamaan palauttamismenettelyn, jonka kohteena kolmannen maan kansalainen on, eikä hän saa paeta***, myöskään*** toiseen jäsenvaltioon***, ja hänen on saavuttava paikalle toimivaltaisen viranomaisen määrittämän palauttamista varten tapahtuvan kuljetuksen lähtöä varten***; |

Or. en

**Tarkistus 1328**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. pysyttävä sen jäsenvaltion alueella, joka on toimivaltainen toteuttamaan palauttamismenettelyn, jonka kohteena kolmannen maan kansalainen on, eikä hän saa paeta toiseen jäsenvaltioon; | a. pysyttävä sen jäsenvaltion alueella, joka on toimivaltainen toteuttamaan palauttamismenettelyn, jonka kohteena kolmannen maan kansalainen on, eikä hän saa paeta ***tai matkustaa*** toiseen jäsenvaltioon; |

Or. en

**Tarkistus 1329**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. pysyttävä sen jäsenvaltion alueella, joka on toimivaltainen toteuttamaan palauttamismenettelyn, jonka kohteena kolmannen maan kansalainen on, eikä hän saa ***paeta*** toiseen jäsenvaltioon; | a. pysyttävä sen jäsenvaltion alueella, joka on toimivaltainen toteuttamaan palauttamismenettelyn, jonka kohteena kolmannen maan kansalainen on, eikä hän saa ***matkustaa*** toiseen jäsenvaltioon; |

Or. en

**Tarkistus 1330**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. pysyttävä sen jäsenvaltion alueella, joka on toimivaltainen toteuttamaan palauttamismenettelyn, jonka kohteena ***kolmannen maan kansalainen*** on, eikä hän saa paeta toiseen jäsenvaltioon; | a. pysyttävä ***saavutettavissa*** sen jäsenvaltion alueella, joka on toimivaltainen toteuttamaan palauttamismenettelyn, jonka kohteena ***palautettava*** on, eikä hän saa paeta toiseen jäsenvaltioon; |

Or. en

**Tarkistus 1331**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – a a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***a a. raportoitava säännöllisesti toimivaltaisille viranomaisille kansallisen lainsäädännön mukaisesti;*** |

Or. en

**Tarkistus 1332**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – a a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***a a. olla pakenematta tai vetäytymättä niin, ettei hän ole saavutettavissa palauttamismenettelyä varten;*** |

Or. en

**Tarkistus 1333**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – a a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***a a. oltava saavutettavissa palauttamismenettelyä varten 23 artiklan mukaisesti;*** |

Or. en

**Tarkistus 1334**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – a c alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***a c. oltava fyysisesti estämättä palauttamisen toteuttamista;*** |

Or. en

**Tarkistus 1335**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi tai joilla on muuta merkitystä palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta; | b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi tai joilla on muuta merkitystä palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta***, mukaan lukien kaikki merkitykselliset matkustusasiakirjat, tai tehtävä yhteistyötä näiden asiakirjojen hankkimiseksi***; |

Or. en

**Tarkistus 1336**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ***ja ilman aiheetonta viivytystä*** kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi ***tai joilla on muuta merkitystä palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta***; | b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi; |

Or. en

**Tarkistus 1337**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi tai joilla on muuta merkitystä palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta; | b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan olevat tiedot ***sekä*** fyysiset asiakirjat***, sähköiset tiedot ja yhteyksiä koskevat tiedot***, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi tai joilla on muuta merkitystä palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta; |

Or. fr

**Tarkistus 1338**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi tai joilla on muuta merkitystä palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta; | b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset ***tai digitaaliset*** asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden***, kansallisuuden tai iän*** toteamiseksi tai todentamiseksi tai joilla on muuta merkitystä palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta; |

Or. en

**Tarkistus 1339**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. toimitettava ***toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja*** ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan olevat tiedot ja ***fyysiset*** asiakirjat, ***jotka ovat tarpeen*** henkilöllisyyden ***toteamiseksi tai todentamiseksi*** tai joilla on muuta merkitystä ***palauttamis- ja takaisinottomenettelyn*** kannalta; | b. toimitettava ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan olevat tiedot ja asiakirjat ***tai tiedot ja asiakirjat, jotka hänen voidaan kohtuudella olettaa pystyvän hankkimaan, myös jäljennökset ja sähköiset tallenteet***, ***joilla on merkitystä*** henkilöllisyyden ***tai kansalaisuuden toteamisen tai todentamisen kannalta*** tai joilla on muuta merkitystä ***palauttamismenettelyn*** kannalta; |

Or. en

**Tarkistus 1340**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi tai ***joilla on muuta merkitystä*** palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta; | b. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja ilman aiheetonta viivytystä kaikki hallussaan ***ja saatavillaan*** olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi tai ***jotka ovat muuten tarpeen*** palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta; |

Or. en

*Perustelu*

*Dokumentointivelvollisuus on selkeästi rajoitettava asiakirjoihin, jotka ovat tosiasiallisesti henkilön saatavilla.*

**Tarkistus 1341**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**

**21 artikla – 2 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. toimitettava ***toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä ja ilman aiheetonta viivytystä*** kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden toteamiseksi tai todentamiseksi tai joilla on muuta merkitystä palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta; | b. toimitettava kaikki hallussaan olevat tiedot ja fyysiset asiakirjat, jotka ovat tarpeen henkilöllisyyden ***tai kansalaisuuden*** toteamiseksi tai todentamiseksi tai joilla on muuta merkitystä palauttamis- ja takaisinottomenettelyn kannalta; |

Or. en

**Tarkistus 1342**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – b a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***b a. annettava toimivaltaisille viranomaisille ilman aiheetonta viivytystä henkilö- tai matkustusasiakirja tai tehtävä yhteistyötä henkilö- tai matkustusasiakirjan hankkimiseksi;*** |

Or. en

**Tarkistus 1343**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja, käyttämättä peitenimiä vilpillisessä tarkoituksessa, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti ja muulla tavoin vastustamatta palauttamis- tai*** | ***Poistetaan.*** |

***takaisinottomenettelyä vilpillisesti;***

Or. en

**Tarkistus 1344**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja***, käyttämättä peitenimiä vilpillisessä tarkoituksessa, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti*** ja ***muulla tavoin*** vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; | c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja tai ***kirjallisia lomakkeita*** ja vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; |

Or. en

*Perustelu*

*Palautettavan ei pitäisi toimia vilpillisesti palauttamismenettelyn yhteydessä. Tämän pitäisi olla velvoite.*

**Tarkistus 1345**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä ***tällaisia*** asiakirjoja, käyttämättä peitenimiä vilpillisessä tarkoituksessa, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti ja muulla tavoin vastustamatta ***palauttamis- tai takaisinottomenettelyä*** vilpillisesti; | c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä ***tämän kohdan b ja b a alakohdassa tarkoitettuja*** asiakirjoja ***ja tietoja***, käyttämättä peitenimiä vilpillisessä tarkoituksessa, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti ja muulla tavoin vastustamatta ***palauttamismenettelyä*** vilpillisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1346**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja, käyttämättä peitenimiä ***vilpillisessä tarkoituksessa***, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti ja muulla tavoin vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; | c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja, käyttämättä peitenimiä, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti***, johtamatta viranomaisia harhaan, pidättämättä merkityksellisiä tietoja*** ja muulla tavoin vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1347**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja, käyttämättä peitenimiä ***vilpillisessä tarkoituksessa***, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti ja muulla tavoin vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; | c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja, käyttämättä peitenimiä, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti***, johtamatta viranomaisia harhaan, pidättämättä merkityksellisiä tietoja*** ja muulla tavoin vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1348**

**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja, käyttämättä peitenimiä vilpillisessä tarkoituksessa, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti ja muulla tavoin vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; | c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja, käyttämättä peitenimiä vilpillisessä tarkoituksessa, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti***, toimittamatta väärennettyjä asiakirjoja,*** ja muulla tavoin vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1349**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja, käyttämättä peitenimiä vilpillisessä tarkoituksessa, antamatta muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti ja muulla tavoin vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; | c. oltava tuhoamatta tai muulla tavoin hävittämättä tällaisia asiakirjoja ***tarkoituksellisesti***, käyttämättä peitenimiä vilpillisessä tarkoituksessa, antamatta ***tarkoituksellisesti*** muita vääriä tietoja suullisesti tai kirjallisesti ja muulla tavoin vastustamatta palauttamis- tai takaisinottomenettelyä vilpillisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1350**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***d. annettava selitys, jos hänellä ei ole hallussaan henkilö- tai matkustusasiakirjaa;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1351**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***d. annettava selitys, jos hänellä ei ole hallussaan henkilö- tai matkustusasiakirjaa;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1352**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| d. annettava selitys, jos hänellä ei ole hallussaan henkilö- tai matkustusasiakirjaa; | d. annettava ***uskottava ja johdonmukainen*** selitys, jos hänellä ei ole hallussaan henkilö- tai matkustusasiakirjaa; |

Or. en

**Tarkistus 1353**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| d. annettava selitys, jos hänellä ei ole hallussaan henkilö- tai matkustusasiakirjaa; | d. annettava ***uskottava*** selitys, jos hänellä ei ole hallussaan henkilö- tai matkustusasiakirjaa; |

Or. en

**Tarkistus 1354**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1355**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Palautettava henkilö olisi yleensä palautettava alkuperämaahansa. Ei ole selvää, miksi on tarpeen tai oikeasuhteista velvoittaa palautettava määrittämään kauttakulkumaat palauttamisviranomaisten puolesta.*

**Tarkistus 1356**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1357**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut; | e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut***, matkareiteistä tai muista kolmansista maista, joihin hänellä voi olla yhteys***; |

Or. en

**Tarkistus 1358**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut; | e. annettava tiedot kolmansista maista ***ja mahdollisista muista jäsenvaltioista***, joiden kautta hän on kulkenut; |

Or. en

**Tarkistus 1359**
**Marieke Ehlers**

PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut; | e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut***, myös muista jäsenvaltioista***; |

Or. en

**Tarkistus 1360**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut; | e. annettava tiedot kolmansista maista, joiden kautta hän on kulkenut***, ja matkareitistään***; |

Or. en

**Tarkistus 1361**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – e a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***e a. toimitettava toimivaltaisten viranomaisten pyynnöstä hallussaan olevat elektroniset päätelaitteet sekä näiden mahdolliset salauksen purkuun tarkoitetut tiedot, jotta viranomaiset voivat määrittää heidän lähtö- ja kauttakulkumaansa, ja saada yleensä kaikki tiedot, jotka ovat palauttamismenettelyn moitteettoman toteutuksen kannalta hyödyllisiä;*** |

**Tarkistus 1362**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – f alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***f. annettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358[28] 2 artiklan 1 alakohdan s alakohdassa tarkoitetut biometriset tiedot;*** | ***Poistetaan.*** |

***[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1358, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, Eurodac-järjestelmän perustamisesta biometristen tietojen vertailua varten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2024/1351 ja (EU) 2024/1350 ja neuvoston direktiivin 2001/55/EY tehokkaaksi soveltamiseksi ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2018/1240 ja (EU) 2019/818 muuttamisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 kumoamisesta (EUVL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj ).***

**Tarkistus 1363**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – f alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***f. annettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358[28] 2 artiklan 1 alakohdan s alakohdassa tarkoitetut biometriset tiedot;*** | ***Poistetaan.*** |

***[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1358, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, Eurodac-järjestelmän perustamisesta biometristen tietojen vertailua varten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2024/1351 ja (EU) 2024/1350 ja neuvoston direktiivin 2001/55/EY tehokkaaksi soveltamiseksi ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2018/1240 ja (EU) 2019/818 muuttamisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 kumoamisesta (EUVL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj ).***

Or. en

*Perustelu*

*Tämä velvoite sisältyy jo Eurodac-asetukseen, kuten todettu, sekä seulonta-asetukseen. Kolmannen maan kansalaisen ei voida olettaa noudattavan samaa velvoitetta kolminkertaisesti.*

**Tarkistus 1364**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – f alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| f. annettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358[28] 2 artiklan 1 alakohdan s alakohdassa tarkoitetut biometriset tiedot; | f. annettava ***kansallisessa ja unionin lainsäädännössä, myös*** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358[28] 2 artiklan 1 kohdan s alakohdassa**,** tarkoitetut biometriset tiedot; |
| [28] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1358, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, Eurodac-järjestelmän perustamisesta biometristen tietojen vertailua varten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2024/1351 ja (EU) 2024/1350 ja neuvoston direktiivin 2001/55/EY tehokkaaksi soveltamiseksi ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2018/1240 ja (EU) 2019/818 muuttamisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 kumoamisesta (EUVL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj). | [28] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1358, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, Eurodac-järjestelmän perustamisesta biometristen tietojen vertailua varten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2024/1351 ja (EU) 2024/1350 ja neuvoston direktiivin 2001/55/EY tehokkaaksi soveltamiseksi ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2018/1240 ja (EU) 2019/818 muuttamisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 kumoamisesta (EUVL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj). |

Or. en

**Tarkistus 1365**
**Marieke Ehlers**

PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – f alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| f. annettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358[28] 2 artiklan 1 alakohdan s alakohdassa tarkoitetut biometriset tiedot; | f. annettava ***kansallisessa ja unionin lainsäädännössä, myös*** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358[28] 2 artiklan 1 kohdan s alakohdassa**,** tarkoitetut biometriset tiedot; |
| [28] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1358, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, Eurodac-järjestelmän perustamisesta biometristen tietojen vertailua varten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2024/1351 ja (EU) 2024/1350 ja neuvoston direktiivin 2001/55/EY tehokkaaksi soveltamiseksi ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2018/1240 ja (EU) 2019/818 muuttamisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 kumoamisesta (EUVL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj). | [28] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1358, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, Eurodac-järjestelmän perustamisesta biometristen tietojen vertailua varten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2024/1351 ja (EU) 2024/1350 ja neuvoston direktiivin 2001/55/EY tehokkaaksi soveltamiseksi ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2018/1240 ja (EU) 2019/818 muuttamisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 kumoamisesta (EUVL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj). |

Or. en

**Tarkistus 1366**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – f alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| f. annettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358[28] 2 artiklan 1 alakohdan s alakohdassa tarkoitetut biometriset tiedot; | f. annettava ***kansallisen lainsäädännön ja unionin oikeuden mukaisesti*** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358 2 artiklan 1 kohdan s alakohdassa tarkoitetut biometriset tiedot; |

***[28] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1358, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, Eurodac-järjestelmän perustamisesta biometristen tietojen vertailua varten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2024/1351 ja (EU) 2024/1350 ja neuvoston direktiivin 2001/55/EY tehokkaaksi soveltamiseksi ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2018/1240 ja (EU) 2019/818 muuttamisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 kumoamisesta (EUVL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj ).***

Or. en

**Tarkistus 1367**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – f alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| f. annettava Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358[28] 2 artiklan 1 alakohdan s alakohdassa tarkoitetut biometriset tiedot; | f. annettava ***kansallisessa lainsäädännössä, myös*** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2024/1358[28] 2 artiklan 1 kohdan s alakohdassa, tarkoitetut biometriset tiedot; |
| [28] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1358, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, Eurodac-järjestelmän perustamisesta biometristen tietojen vertailua varten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2024/1351 ja (EU) 2024/1350 ja neuvoston direktiivin 2001/55/EY tehokkaaksi soveltamiseksi ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2018/1240 ja (EU) 2019/818 muuttamisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 kumoamisesta (EUVL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj). | [28] Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2024/1358, annettu 14 päivänä toukokuuta 2024, Eurodac-järjestelmän perustamisesta biometristen tietojen vertailua varten Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2024/1351 ja (EU) 2024/1350 ja neuvoston direktiivin 2001/55/EY tehokkaaksi soveltamiseksi ja laittomasti oleskelevien kolmansien maiden kansalaisten ja kansalaisuudettomien henkilöiden tunnistamiseksi sekä jäsenvaltioiden lainvalvontaviranomaisten ja Europolin esittämistä, Eurodac-tietoihin lainvalvontatarkoituksia varten tehtäviä vertailuja koskevista pyynnöistä ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetusten (EU) 2018/1240 ja (EU) 2019/818 muuttamisesta ja Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) N:o 603/2013 kumoamisesta (EUVL L, 2024/1358, 22.5.2024, ELI:. http://data.europa.eu/eli/reg/2024/1358/oj). |

Or. en

**Tarkistus 1368**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – f a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***f a. noudatettava liikenteenharjoittajien*** |

| | |
|---|---|
| | ***matkustusvaatimuksia ja kolmansien maiden viranomaisten maahantulovaatimuksia, myös terveysvaatimuksia, jos tällaisia vaatimuksia asetetaan yleisesti kansainvälisille matkustajille;*** |

Or. en

**Tarkistus 1369**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – g alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| g. annettava tarkat yhteystiedot, mukaan lukien senhetkinen asuinpaikka, osoite ja puhelinnumero, josta hänet voidaan tavoittaa, sekä ***mahdollinen*** sähköpostiosoite; | g. annettava ***mahdollisuuksien mukaan*** tarkat yhteystiedot, mukaan lukien senhetkinen asuinpaikka, osoite ja puhelinnumero, josta hänet voidaan tavoittaa, sekä mahdollinen sähköpostiosoite; |

Or. en

**Tarkistus 1370**
**Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – g alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| g. annettava tarkat yhteystiedot, mukaan lukien senhetkinen asuinpaikka, osoite ja puhelinnumero, josta hänet voidaan tavoittaa, sekä ***mahdollinen*** sähköpostiosoite; | g. annettava tarkat yhteystiedot, mukaan lukien ***mahdollisuuksien mukaan*** senhetkinen asuinpaikka, osoite ja puhelinnumero, josta hänet voidaan tavoittaa, sekä mahdollinen sähköpostiosoite; |

Or. en

**Tarkistus 1371**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – g alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| g. annettava tarkat yhteystiedot, mukaan lukien senhetkinen asuinpaikka, osoite ja puhelinnumero, josta hänet voidaan tavoittaa, sekä ***mahdollinen*** sähköpostiosoite; | g. annettava ***mahdollisuuksien mukaan*** pyydettäessä tarkat yhteystiedot, mukaan lukien senhetkinen asuinpaikka, osoite ja puhelinnumero, josta hänet voidaan tavoittaa, sekä sähköpostiosoite; |

Or. en

**Tarkistus 1372**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – g alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| g. annettava tarkat yhteystiedot, mukaan lukien senhetkinen asuinpaikka, osoite ja puhelinnumero, josta hänet voidaan tavoittaa, sekä ***mahdollinen*** sähköpostiosoite; | g. annettava ***pyydettäessä*** tarkat yhteystiedot, mukaan lukien senhetkinen asuinpaikka, osoite ja puhelinnumero, josta hänet voidaan tavoittaa, sekä sähköpostiosoite; |

Or. en

**Tarkistus 1373**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – h alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***h. annettava ilman aiheetonta viivytystä tiedot g alakohdassa tarkoitettujen yhteystietojen muutoksista;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1374**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – h alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| h. annettava ***ilman aiheetonta viivytystä*** tiedot g alakohdassa tarkoitettujen yhteystietojen muutoksista; | h. annettava tiedot g alakohdassa tarkoitettujen yhteystietojen muutoksista ***48 tunnin kuluessa***; |

Or. en

**Tarkistus 1375**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – h a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***h a. annettava tietoa mahdollisista sosiaalisen median tileistä, joita hänellä on tai joita hän käyttää;*** |

Or. en

**Tarkistus 1376**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – h b alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***h b. annettava toimivaltaisille viranomaisille elektronisia laitteita niiden sitä vaatiessa;*** |

Or. en

**Tarkistus 1377**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – i alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***i. oltava 23 artiklan mukaisesti saavutettavissa koko palauttamis- ja takaisinottomenettelyn ajan ja erityisesti saavuttava paikalle palauttamista varten tapahtuvan kuljetuksen lähtöä varten;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Tämä velvoite sisältyy jo a alakohtaan.*

**Tarkistus 1378**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – i alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| i. ***oltava 23 artiklan mukaisesti saavutettavissa koko palauttamis- ja takaisinottomenettelyn ajan ja erityisesti*** saavuttava paikalle palauttamista varten tapahtuvan kuljetuksen lähtöä varten; | i. saavuttava paikalle palauttamista varten tapahtuvan kuljetuksen lähtöä varten; |

Or. en

**Tarkistus 1379**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – i alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| i. ***oltava*** 23 artiklan ***mukaisesti saavutettavissa*** koko ***palauttamis- ja takaisinottomenettelyn ajan ja erityisesti saavuttava paikalle palauttamista varten tapahtuvan kuljetuksen lähtöä varten***; | i. ***noudatettava kaikkia*** 23 artiklan ***1 kohdan ja 31 artiklan 1 kohdan nojalla määrättyjä toimenpiteitä*** koko ***palauttamismenettelyn ajan***; |

Or. en

**Tarkistus 1380**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – i alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| i. oltava ***23 artiklan mukaisesti*** saavutettavissa koko palauttamis- ja takaisinottomenettelyn ajan ja erityisesti saavuttava paikalle palauttamista varten tapahtuvan kuljetuksen lähtöä varten; | i. oltava saavutettavissa koko palauttamis- ja takaisinottomenettelyn ajan ja erityisesti saavuttava paikalle palauttamista varten tapahtuvan kuljetuksen lähtöä varten; |

Or. en

**Tarkistus 1381**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – i a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***i a. Kolmannen maan kansalaiselle tämän artiklan nojalla asetetut velvoitteet eivät rajoita kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen, palauttamiseen liittymättömien velvoitteiden ja toimenpiteiden soveltamista.*** |

Or. en

**Tarkistus 1382**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – i a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***i a. oltava jäsenvaltion saavutettavissa säilöönottokeskuksessa siihen saakka, kunnes palauttamispäätöksen täytäntöönpano on saatu päätökseen;*** |

Or. en

**Tarkistus 1383**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – j alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***j. annettava kaikki vaaditut tiedot ja lausunnot asianomaisten kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille esitettyjen, matkustusasiakirjojen saamista koskevien pyyntöjen yhteydessä ja tehtävä tarvittaessa yhteistyötä kyseisten viranomaisten kanssa;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1384**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – j alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***j. annettava kaikki vaaditut tiedot ja lausunnot asianomaisten kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille*** | ***Poistetaan.*** |

***esitettyjen, matkustusasiakirjojen saamista koskevien pyyntöjen yhteydessä ja tehtävä tarvittaessa yhteistyötä kyseisten viranomaisten kanssa;***

Or. en

*Perustelu*

*Ei voida asettaa kolmannen maan kansalaisen vastuulle toimittaa tietoja, joiden avulla jäsenvaltiot voivat lähettää kyseisen henkilön kolmanteen maahan, johon hänellä ei ole yhteyttä. Kolmannen maan kansalainen on jo b alakohdan nojalla velvoitettu toimittamaan palauttamista varten tarvittavat tiedot.*

**Tarkistus 1385**
**Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – j alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| j. annettava kaikki vaaditut tiedot ja lausunnot asianomaisten kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille esitettyjen, matkustusasiakirjojen saamista koskevien pyyntöjen yhteydessä ja tehtävä ***tarvittaessa*** yhteistyötä kyseisten viranomaisten kanssa; | j. annettava kaikki vaaditut tiedot ja lausunnot asianomaisten kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille esitettyjen, matkustusasiakirjojen saamista koskevien pyyntöjen yhteydessä ja tehtävä yhteistyötä kyseisten viranomaisten kanssa ***siltä osin kuin se on tarpeen ja oikeasuhteista sen varmistamiseksi, että yhteistyö näiden viranomaisten kanssa ei vaaranna kolmannen maan kansalaisen hyvinvointia***; |

Or. en

**Tarkistus 1386**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – j alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| j. annettava kaikki vaaditut tiedot ja | j. annettava kaikki vaaditut tiedot ja |

| | |
|---|---|
| lausunnot asianomaisten kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille esitettyjen, matkustusasiakirjojen saamista koskevien pyyntöjen yhteydessä ***ja tehtävä tarvittaessa yhteistyötä kyseisten viranomaisten kanssa***; | lausunnot asianomaisten kolmansien maiden toimivaltaisille viranomaisille esitettyjen, matkustusasiakirjojen saamista koskevien pyyntöjen yhteydessä***, sikäli kuin tämä ei vaaranna hänen tai hänen perheenjäsentensä turvallisuutta***; |

Or. en

**Tarkistus 1387**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – k alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti tai sen ollessa hankalaa videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja kolmannen maan viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1388**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – k alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| k. käytävä ***tarvittaessa*** henkilökohtaisesti tai ***sen ollessa hankalaa*** videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ***ja*** kolmannen maan viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa***, jos se on tarpeen*** hänen kansalaisuutensa toteamiseksi; | k. käytävä henkilökohtaisesti tai videoyhteyden välityksellä ***toimivaltaisten viranomaisten vaatimusten mukaisesti*** toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ***tai*** kolmannen maan viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa ***matkustusasiakirjojen hankkimiseksi ja*** hänen ***henkilöllisyytensä tai*** |

kansalaisuutensa toteamiseksi;

Or. en

**Tarkistus 1389**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – k alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti tai ***sen ollessa hankalaa*** videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja kolmannen maan viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi; | k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti tai ***toimivaltaisten viranomaisten tai kolmannen maan viranomaisten pyynnöstä*** videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja kolmannen maan viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi; |

Or. en

**Tarkistus 1390**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – k alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti tai ***sen ollessa hankalaa*** videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ***ja kolmannen maan viranomaisten*** kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa***, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi***; | k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti tai videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa; |

Or. en

**Tarkistus 1391**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – k alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti ***tai sen ollessa hankalaa videoyhteyden välityksellä*** toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja kolmannen maan viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi; | k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja kolmannen maan viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi; |

Or. en

**Tarkistus 1392**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – k alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti tai sen ollessa hankalaa videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ***ja kolmannen maan viranomaisten*** kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi; | k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti tai sen ollessa hankalaa videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi; |

Or. en

*Perustelu*

*Ei voida sallia, että kolmansien maiden viranomaisilla, joita vastaan palautettava on hyvinkin voinut esittää syytteitä vainosta, on oikeus vaatia kyseistä henkilöä kuultavakseen.*

**Tarkistus 1393**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – k alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti tai ***sen ollessa hankalaa*** videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja kolmannen maan viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi; | k. käytävä tarvittaessa henkilökohtaisesti tai videoyhteyden välityksellä toimivaltaisten kansallisten viranomaisten ja kolmannen maan viranomaisten kuultavana kyseisten viranomaisten määrittämässä paikassa, jos se on tarpeen hänen kansalaisuutensa toteamiseksi; |

Or. en

**Tarkistus 1394**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – k a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***k a. oltava fyysisesti vastustamatta palauttamista tai maastapoistamista;*** |

Or. en

**Tarkistus 1395**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – k a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***k a. oltava fyysisesti vastustamatta palauttamista;*** |

Or. en

**Tarkistus 1396**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – l alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***l. osallistuttava paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvontaan, jos toimivaltaiset viranomaiset sitä edellyttävät.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1397**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – l alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***l. osallistuttava paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvontaan, jos toimivaltaiset viranomaiset sitä edellyttävät.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1398**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – l alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| l. osallistuttava ***paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvontaan***, jos toimivaltaiset viranomaiset sitä edellyttävät. | l. osallistuttava ***paluuneuvontaan***, jos toimivaltaiset viranomaiset sitä edellyttävät. |

Or. en

**Tarkistus 1399**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – l a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***l a. noudatettava muita kansallisen lainsäädännön mukaisia palauttamiseen liittyviä asiaankuuluvia lisätoimenpiteitä;*** |

Or. en

**Tarkistus 1400**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – l a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***l a. noudatettava muita kansallisen lainsäädännön mukaisia asiaankuuluvia lisätoimenpiteitä;*** |

Or. en

**Tarkistus 1401**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 kohta – l b alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***l b. Kolmannen maan kansalaiselle tämän artiklan nojalla asetetut velvoitteet eivät rajoita kansallisessa lainsäädännössä säädettyjen, palauttamiseen liittymättömien velvoitteiden ja toimenpiteiden*** |

***soveltamista.***

Or. en

**Tarkistus 1402**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 a. Jos kolmannen maan kansalainen kieltäytyy toimittamasta biometrisiä tietoja tämän artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaisesti, jäsenvaltiot voivat kerätä tällaisia biometrisiä tietoja oikeasuhteisin ja ainoastaan ehdottoman välttämättömin pakkokeinoin.*** |

Or. en

**Tarkistus 1403**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 a. Mikään tässä asetuksessa ei kiellä jäsenvaltioita asettamasta lisävaatimuksia kolmansien maiden kansalaisten tekemälle yhteistyölle.*** |

Or. en

**Tarkistus 1404**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 a. Kansalaisuudettomille henkilöille ei saa aiheutua haittaa sellaisten asiakirjojen puuttumisesta, joita he eivät voi kohtuudella hankkia.*** |

Or. en

**Tarkistus 1405**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 2 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 b. Jos kolmannen maan kansalainen ei toimita biometrisiä tietoja tämän artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaisesti, jäsenvaltiot voivat kirjata tällaiset biometriset tiedot käyttäen pakkokeinoja.*** |

Or. en

**Tarkistus 1406**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin ja fyysisiin asiakirjoihin tai, jos niitä ei ole saatavilla, niiden jäljennöksiin on sisällyttävä erityisesti kolmannen maan kansalaisen lausunnot ja hänen hallussaan olevat asiakirjat, jotka koskevat seuraavia:*** | ***Poistetaan.*** |
| ***a. kolmannen maan kansalaisen nimi, syntymäaika ja -paikka, sukupuoli ja*** | |

***kansalaisuus tai kansalaisuudet tai se, että hän on kansalaisuudeton;***

***b. kolmannen maan kansalaisen perheenjäsenet sekä muut henkilötiedot, jos niillä on merkitystä palauttamis- tai takaisinottomenettelyn toteuttamisen tai paluumaan määrittämisen kannalta;***

***c. sellaisten kolmannen maan kansalaisen henkilö- tai matkustusasiakirjojen ja muiden hänen toimittamiensa asiakirjojen tyyppi, numero, voimassaoloaika ja myöntämismaa, joita toimivaltainen viranomainen pitää merkityksellisinä hänen tunnistamisensa, palauttamis- tai takaisinottomenettelyn toteuttamisen ja paluumaan määrittämisen kannalta;***

***d. toisen jäsenvaltion tai jonkin kolmannen maan myöntämät oleskeluluvat tai muut kolmannen maan kansalaisen oleskeluun oikeuttavat luvat;***

***e. toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös;***

***f. aiempi asuinmaa tai -maat ja aiempi asuinpaikka tai -paikat, matkareitit ja matkustusasiakirjat.***

Or. en

**Tarkistus 1407**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin ja fyysisiin asiakirjoihin tai, jos niitä ei ole saatavilla, niiden jäljennöksiin on sisällyttävä erityisesti kolmannen maan kansalaisen lausunnot ja hänen hallussaan olevat asiakirjat, jotka koskevat seuraavia:*** | ***Poistetaan.*** |
| ***a. kolmannen maan kansalaisen nimi,*** | |

***syntymäaika ja -paikka, sukupuoli ja kansalaisuus tai kansalaisuudet tai se, että hän on kansalaisuudeton;***

***b. kolmannen maan kansalaisen perheenjäsenet sekä muut henkilötiedot, jos niillä on merkitystä palauttamis- tai takaisinottomenettelyn toteuttamisen tai paluumaan määrittämisen kannalta;***

***c. sellaisten kolmannen maan kansalaisen henkilö- tai matkustusasiakirjojen ja muiden hänen toimittamiensa asiakirjojen tyyppi, numero, voimassaoloaika ja myöntämismaa, joita toimivaltainen viranomainen pitää merkityksellisinä hänen tunnistamisensa, palauttamis- tai takaisinottomenettelyn toteuttamisen ja paluumaan määrittämisen kannalta;***

***d. toisen jäsenvaltion tai jonkin kolmannen maan myöntämät oleskeluluvat tai muut kolmannen maan kansalaisen oleskeluun oikeuttavat luvat;***

***e. toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös;***

***f. aiempi asuinmaa tai -maat ja aiempi asuinpaikka tai -paikat, matkareitit ja matkustusasiakirjat.***

Or. en

**Tarkistus 1408**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin ja fyysisiin asiakirjoihin tai, jos niitä ei ole saatavilla, niiden jäljennöksiin on sisällyttävä erityisesti kolmannen maan kansalaisen lausunnot ja hänen hallussaan olevat*** | ***Poistetaan.*** |

***asiakirjat, jotka koskevat seuraavia:***

***a. kolmannen maan kansalaisen nimi, syntymäaika ja -paikka, sukupuoli ja kansalaisuus tai kansalaisuudet tai se, että hän on kansalaisuudeton;***

***b. kolmannen maan kansalaisen perheenjäsenet sekä muut henkilötiedot, jos niillä on merkitystä palauttamis- tai takaisinottomenettelyn toteuttamisen tai paluumaan määrittämisen kannalta;***

***c. sellaisten kolmannen maan kansalaisen henkilö- tai matkustusasiakirjojen ja muiden hänen toimittamiensa asiakirjojen tyyppi, numero, voimassaoloaika ja myöntämismaa, joita toimivaltainen viranomainen pitää merkityksellisinä hänen tunnistamisensa, palauttamis- tai takaisinottomenettelyn toteuttamisen ja paluumaan määrittämisen kannalta;***

***d. toisen jäsenvaltion tai jonkin kolmannen maan myöntämät oleskeluluvat tai muut kolmannen maan kansalaisen oleskeluun oikeuttavat luvat;***

***e. toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös;***

***f. aiempi asuinmaa tai -maat ja aiempi asuinpaikka tai -paikat, matkareitit ja matkustusasiakirjat.***

Or. en

*Perustelu*

*Ei ole tarpeen eikä oikeasuhteista pyytää kolmannen maan kansalaista toimittamaan toimivaltaisille viranomaisille tietoja matkustushistoriasta EU:n ulkopuolella. Edellä 2 kohdassa tarkoitetut tiedot ovat jo riittävät, jotta jäsenvaltiot voivat määrittää alkuperämaan ja/tai aiemman asuinmaan. Palautettavien velvollisuudesta toimittaa asiakirjoja säädetään 2 kohdan b alakohdassa. Koska komission 3 kohdassa ehdottama luettelo ei ole tyhjentävä, sillä ei ole arvoa ja se vain aiheuttaa sekaannusta. Komissio esimerkiksi pyytää palautettavaa antamaan lausuntoja kaikista kuudesta kohdasta – tämä on selvästi naurettavaa, koska palauttamisviranomaiset laativat lausuntoja palautettavan henkilön haastattelujen perusteella, ei päinvastoin, ja 2 kohdan b alakohdassa, johon 3 kohdassa viitataan, on kyse asiakirjoista.*

**Tarkistus 1409**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin ja fyysisiin asiakirjoihin tai, jos niitä ei ole saatavilla, niiden jäljennöksiin on sisällyttävä erityisesti kolmannen maan kansalaisen lausunnot ja hänen hallussaan olevat asiakirjat, jotka koskevat seuraavia: | 3. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin ja fyysisiin ***ja sähköisiin*** asiakirjoihin tai, jos niitä ei ole saatavilla, niiden jäljennöksiin on sisällyttävä erityisesti kolmannen maan kansalaisen lausunnot ja hänen hallussaan olevat asiakirjat, jotka koskevat seuraavia: |

Or. en

**Tarkistus 1410**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Edellä 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin ja ***fyysisiin*** asiakirjoihin tai, jos niitä ei ole saatavilla, niiden jäljennöksiin on sisällyttävä erityisesti kolmannen maan kansalaisen lausunnot ja hänen hallussaan olevat asiakirjat, jotka koskevat seuraavia: | 3. Edellä 2 kohdan b ***ja b a*** alakohdassa tarkoitettuihin tietoihin ja asiakirjoihin tai, jos niitä ei ole saatavilla, niiden jäljennöksiin on sisällyttävä erityisesti kolmannen maan kansalaisen lausunnot ja hänen hallussaan olevat asiakirjat, jotka koskevat seuraavia: |

Or. en

**Tarkistus 1411**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| b. kolmannen maan kansalaisen perheenjäsenet sekä muut henkilötiedot***, jos niillä on merkitystä*** palauttamis- tai takaisinottomenettelyn ***toteuttamisen*** tai paluumaan ***määrittämisen kannalta***; | b. kolmannen maan kansalaisen perheenjäsenet sekä muut henkilötiedot palauttamis- tai takaisinottomenettelyn ***toteuttamista*** tai paluumaan ***määrittämistä varten***; |

Or. en

**Tarkistus 1412**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| e. toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös; | e. toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös ***tai maastapoistamispäätös taikka toisen jäsenvaltion määräämä maahantulokielto***; |

Or. en

**Tarkistus 1413**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| e. toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös; | e. toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös ***tai maastapoistamispäätös taikka toisen jäsenvaltion määräämä maahantulokielto***; |

Or. en

**Tarkistus 1414**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta – e alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| e. toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös; | e. toisen jäsenvaltion tekemä palauttamispäätös ***tai maastapoistamispäätös taikka toisen jäsenvaltion määräämä maahantulokielto***; |

Or. en

**Tarkistus 1415**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 3 kohta – f alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| f. aiempi asuinmaa tai -maat ja aiempi asuinpaikka tai -paikat, matkareitit ja matkustusasiakirjat. | f. aiempi asuinmaa tai -maat ja aiempi asuinpaikka tai -paikat, matkareitit***, kauttakulkutiedot,*** ja matkustusasiakirjat. |

Or. en

**Tarkistus 1416**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Jos toimivaltaiset viranomaiset päättävät pitää itsellään minkä tahansa 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun, palauttamisen valmistelemiseksi tarvittavan asiakirjan, niiden on varmistettava, että kolmannen maan kansalainen saa välittömästi jäljennökset tai valintansa mukaan sähköiset tallenteet | 4. Jos toimivaltaiset viranomaiset päättävät pitää itsellään minkä tahansa 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun, palauttamisen valmistelemiseksi tarvittavan asiakirjan, niiden on varmistettava, että kolmannen maan kansalainen saa välittömästi jäljennökset tai valintansa mukaan sähköiset tallenteet |

| | |
|---|---|
| alkuperäisistä asiakirjoista. Toimivaltaisten viranomaisten on 13 artiklan nojalla tapahtuvan paluun yhteydessä ***joko*** palautettava tällaiset asiakirjat kolmannen maan kansalaiselle lähtöhetkellä ***tai kolmanteen maahan saavuttaessa***. | alkuperäisistä asiakirjoista. Toimivaltaisten viranomaisten on 13 artiklan nojalla tapahtuvan paluun yhteydessä palautettava tällaiset asiakirjat kolmannen maan kansalaiselle lähtöhetkellä. |

Or. en

**Tarkistus 1417**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Jos toimivaltaiset viranomaiset päättävät pitää itsellään minkä tahansa 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun, ***palauttamisen valmistelemiseksi*** tarvittavan asiakirjan, niiden on varmistettava, että kolmannen maan kansalainen saa ***välittömästi*** jäljennökset tai ***valintansa mukaan*** sähköiset tallenteet alkuperäisistä asiakirjoista. Toimivaltaisten viranomaisten on ***13 artiklan nojalla tapahtuvan paluun yhteydessä*** joko palautettava tällaiset asiakirjat kolmannen maan kansalaiselle lähtöhetkellä tai kolmanteen maahan saavuttaessa. | 4. Jos toimivaltaiset viranomaiset päättävät pitää itsellään minkä tahansa 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun, ***palauttamista varten*** tarvittavan asiakirjan, niiden on varmistettava, että kolmannen maan kansalainen saa jäljennökset tai sähköiset tallenteet alkuperäisistä asiakirjoista ***taikka vahvistuksen asiakirjojen säilyttämisestä***. ***Vapaaehtoisen paluun yhteydessä*** toimivaltaisten viranomaisten on joko palautettava tällaiset asiakirjat kolmannen maan kansalaiselle lähtöhetkellä tai kolmanteen maahan saavuttaessa. |

Or. en

**Tarkistus 1418**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Jos toimivaltaiset viranomaiset päättävät pitää itsellään minkä tahansa | 4. Jos toimivaltaiset viranomaiset päättävät pitää itsellään minkä tahansa |

| | |
|---|---|
| 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun, palauttamisen valmistelemiseksi tarvittavan asiakirjan, niiden on varmistettava, että kolmannen maan kansalainen saa välittömästi jäljennökset ***tai valintansa mukaan sähköiset tallenteet alkuperäisistä*** asiakirjoista. Toimivaltaisten viranomaisten on 13 artiklan nojalla tapahtuvan paluun yhteydessä joko palautettava tällaiset asiakirjat kolmannen maan kansalaiselle lähtöhetkellä tai kolmanteen maahan saavuttaessa. | 2 kohdan b alakohdassa tarkoitetun, palauttamisen valmistelemiseksi tarvittavan asiakirjan, niiden on varmistettava, että kolmannen maan kansalainen saa välittömästi jäljennökset asiakirjoista ***tai muut asianmukaiset todisteet asiakirjan säilyttämisestä***. Toimivaltaisten viranomaisten on 13 artiklan nojalla tapahtuvan paluun yhteydessä joko palautettava tällaiset asiakirjat kolmannen maan kansalaiselle lähtöhetkellä tai kolmanteen maahan saavuttaessa. |

Or. en

**Tarkistus 1419**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Jos ***toimivaltaiset viranomaiset päättävät pitää*** itsellään ***minkä tahansa*** 2 kohdan b alakohdassa ***tarkoitetun***, palauttamisen valmistelemiseksi ***tarvittavan asiakirjan***, niiden on ***varmistettava, että kolmannen maan kansalainen saa välittömästi*** jäljennökset tai ***valintansa mukaan*** sähköiset tallenteet alkuperäisistä asiakirjoista. ***Toimivaltaisten viranomaisten on*** 13 artiklan nojalla tapahtuvan paluun yhteydessä ***joko*** palautettava tällaiset asiakirjat kolmannen maan kansalaiselle lähtöhetkellä tai kolmanteen maahan saavuttaessa. | 4. Jos ***toimivaltaisten viranomaisten on pidettävä itsellään joitakin*** 2 kohdan b alakohdassa ***tarkoitetuista***, palauttamisen valmistelemiseksi ***tarvittavista asiakirjoista***, niiden on ***tehtävä niin valmistamalla*** jäljennökset tai sähköiset tallenteet alkuperäisistä asiakirjoista. ***Toimivaltaiset viranomaiset voivat säilyttää alkuperäiset asiakirjat ainoastaan*** 13 artiklan nojalla tapahtuvan paluun yhteydessä***, ja niiden on*** palautettava tällaiset asiakirjat kolmannen maan kansalaiselle ***joko*** lähtöhetkellä tai kolmanteen maahan saavuttaessa. |

Or. en

**Tarkistus 1420**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**

**21 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. Kolmannen maan kansalaisen on ***vastaanotettava kaikki toimivaltaisten viranomaisten puhelimitse, sähköpostitse tai postitse lähettämät tiedoksiannot käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille 2 kohdan g ja h alakohdan*** mukaisesti. Jäsenvaltioiden on ***joko*** vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä ***tiedoksiantotapa ja*** ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. | 5. Kolmannen maan kansalaisen on ***voitava vastaanottaa tiedonantoja kaikin tavoin, jotka jäsenvaltio on kansallisen lainsäädännön*** mukaisesti ***määrittänyt***. Jäsenvaltioiden on vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. |

Or. en

**Tarkistus 1421**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. Kolmannen maan kansalaisen on ***vastaanotettava kaikki toimivaltaisten viranomaisten puhelimitse, sähköpostitse tai postitse lähettämät tiedoksiannot käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille 2 kohdan g ja h alakohdan*** mukaisesti. Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. | 5. Kolmannen maan kansalaisen on ***voitava vastaanottaa tiedonantoja kaikin tavoin, jotka jäsenvaltio on kansallisen lainsäädännön*** mukaisesti ***määrittänyt***. Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä ***jäsenvaltioiden tai*** unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. |

Or. en

**Tarkistus 1422**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. Kolmannen maan kansalaisen on vastaanotettava kaikki toimivaltaisten viranomaisten ***puhelimitse, sähköpostitse tai postitse*** lähettämät tiedoksiannot käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille ***2 kohdan g ja h alakohdan mukaisesti***. Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. | 5. Kolmannen maan kansalaisen on vastaanotettava kaikki toimivaltaisten viranomaisten lähettämät tiedoksiannot käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille. Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. |

Or. en

**Tarkistus 1423**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. ***Kolmannen maan kansalaisen on vastaanotettava kaikki toimivaltaisten viranomaisten puhelimitse, sähköpostitse tai postitse lähettämät tiedoksiannot käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille 2 kohdan g ja h alakohdan mukaisesti.*** Jäsenvaltioiden on ***joko*** vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona | 5. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että viestintämenetelmä on riittävä, helposti saatavilla ja lukutaidottomien tai digitaalisesti lukutaidottomien henkilöiden ymmärrettävissä.*** Jäsenvaltioiden on ***varmistettava, että tällainen viestintä tehdään kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää, ja muodossa, joka on sellaisten henkilöiden saatavilla, joilla on rajallinen*** |

| | |
|---|---|
| kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon***, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten***. | ***lukutaito tai rajalliset digitaaliset taidot, ja*** vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon. |

Or. en

**Tarkistus 1424**
**Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. Kolmannen maan kansalaisen on vastaanotettava kaikki toimivaltaisten viranomaisten puhelimitse, sähköpostitse tai postitse lähettämät tiedoksiannot käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille 2 kohdan g ja h alakohdan mukaisesti. Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. | 5. Kolmannen maan kansalaisen on ***kohtuullisissa rajoissa*** vastaanotettava kaikki toimivaltaisten viranomaisten puhelimitse, sähköpostitse tai postitse lähettämät tiedoksiannot käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille 2 kohdan g ja h alakohdan mukaisesti. Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. |

Or. en

**Tarkistus 1425**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 5. ***Kolmannen maan kansalaisen on vastaanotettava kaikki toimivaltaisten viranomaisten puhelimitse, sähköpostitse tai postitse lähettämät tiedoksiannot käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille 2 kohdan g ja h alakohdan mukaisesti.*** Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. | 5. Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä tiedoksiantotapa ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. ***Toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava palautettavalle kielellä, jota hän ymmärtää tai jota hänen kohtuudella voidaan olettaa ymmärtävän, palauttamismenettelyssä käytettävä tiedonantotapa.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Ei ole kolmansien maiden kansalaisten tehtävänä määrittää, miten jäsenvaltio sääntelee päätösten ilmoittamista heille. Heitä ei voida pyytää hyväksymään tiedonantotapaa, jota ei ole selitetty heille.*

**Tarkistus 1426**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. Kolmannen maan kansalaisen on ***vastaanotettava kaikki toimivaltaisten viranomaisten*** puhelimitse, sähköpostitse tai postitse ***lähettämät tiedoksiannot*** käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille 2 kohdan g ja h alakohdan mukaisesti. Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä ***tiedoksiantotapa*** ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. | 5. Kolmannen maan kansalaisen on ***ilmoitettava haluamansa tiedonantotapa, joka on joko*** puhelimitse, sähköpostitse tai postitse ***ja*** käyttäen tuoreimpia yhteystietoja, jotka hän on ilmoittanut toimivaltaisille viranomaisille 2 kohdan g ja h alakohdan mukaisesti. Jäsenvaltioiden on joko vahvistettava kansallisessa lainsäädännössä ***tiedoksiantotavat*** ja ajankohta, jona kolmannen maan kansalaisen katsotaan vastaanottaneen tiedoksiannon ja saaneen siitä tiedon, tai käytettävä unionin kehittämiä ja/tai tukemia digitaalisia järjestelmiä tällaista tiedoksiantoa varten. |

Or. en

**Tarkistus 1427**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1428**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. Kolmannen maan*** | ***Poistetaan.*** |

***kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja.***

Or. en

**Tarkistus 1429**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ***ja perusteltua*** palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. ***Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja.*** | 6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. |

Or. en

**Tarkistus 1430**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ***ja perusteltua*** palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, ***tämän vaikuttamatta mahdolliseen*** turvallisuussyistä ***tehtävään tarkastukseen. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja***. | 6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa ***ja elektroniset laitteensa*** voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, turvallisuussyistä ***tai muusta perustellusta syystä***. |

Or. en

**Tarkistus 1431**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja. | 6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, ***jos vastaavaa tarkastusta ei ole tehty asetuksen (EU) 2024/1348 9 artiklan 5 kohdan mukaisesti,*** tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava ***unionin oikeudessa ja*** kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja. |

Or. en

*Perustelu*

*Kolmannen maan kansalaista ei pidä tarkastaa kahdesti. Jäsenvaltioilla on jo velvollisuus tehdä palauttamispäätös yhdessä kielteisen turvapaikkapäätöksen kanssa.*

**Tarkistus 1432**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, ***tämän vaikuttamatta mahdolliseen*** turvallisuussyistä ***tehtävään tarkastukseen***. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla ***tehtävän henkilöntarkastuksen*** yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja. | 6. Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa***, myös elektroniset laitteet,*** voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, turvallisuussyistä ***tai oikeudellista tutkintaa varten***. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla ***tehtävä henkilöntarkastus voidaan suorittaa ilman asianomaisen kolmannen maan kansalaisen suostumusta, ja sen*** yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja. |

Or. en

**Tarkistus 1433**
**Abir Al-Sahlani, Irena Joveva, Jan-Christoph Oetjen**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. Kolmannen maan kansalainen tai | 6. Kolmannen maan kansalainen tai |

| | |
|---|---|
| hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja. | hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja. ***Kaikkien tarkastusten on oltava oikeasuhteisia ja perusteltuja palauttamismenettelyä varten.*** |

Or. en

**Tarkistus 1434**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. ***Kolmannen maan kansalainen tai hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa***, jos se on tarpeen ja perusteltua ***palauttamis- tai takaisinottomenettelyä*** varten, ***tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen***. ***Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja.*** | 6. ***Rajoittamatta kansallisen lainsäädännön mukaisesti muista syistä toteutettavia tutkintatoimenpiteitä jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat***, jos se on tarpeen***,*** ***oikeasuhteista*** ja perusteltua ***tuloksellisen palauttamisen valmistelemista tai varmistamista*** varten, |

Or. en

**Tarkistus 1435**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. Kolmannen maan kansalainen ***tai*** hänen henkilökohtaiset tavaransa voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja. | 6. Kolmannen maan kansalainen ***voi joutua tarkastukseen, jossa kaikki*** hänen henkilökohtaiset tavaransa***, myös digitaaliset,*** voidaan tarkastaa, jos se on tarpeen ja perusteltua palauttamis- tai takaisinottomenettelyä varten, tämän vaikuttamatta mahdolliseen turvallisuussyistä tehtävään tarkastukseen. Kolmannen maan kansalaiselle tämän asetuksen nojalla tehtävän henkilöntarkastuksen yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, erityisesti ihmisarvon sekä ruumiillisen ja henkisen koskemattomuuden periaatteita, ja siihen on sovellettava kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja. |

Or. fr

**Tarkistus 1436**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta – a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***a) tarkastaa kolmannen maan kansalaisen ja hänen asuinpaikkansa tai muut asiaankuuluvat tilat;*** |

Or. en

**Tarkistus 1437**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta – b alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***b) tarkastaa ja takavarikoida henkilökohtaisia tavaroita, elektronisia laitteita ja muita merkityksellisiä esineitä;*** |

Or. en

**Tarkistus 1438**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta – c alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***c) määrätä muita tutkintatoimenpiteitä, jos niistä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1439**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta – d alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***d) Tämän artiklan 6 kohdan a–c alakohdan mukaiset tutkintatoimenpiteet voidaan toteuttaa ilman asianomaisen kolmannen maan kansalaisen suostumusta.*** |

Or. en

**Tarkistus 1440**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 kohta – e a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***e) Kaikkien tämän artiklan 6 kohdan a–c alakohdan mukaisesti määrättyjen tutkintatoimenpiteiden yhteydessä on kunnioitettava perusoikeuksia, ja niihin on sovellettava unionin ja kansallisessa lainsäädännössä säädettyjä takeita ja oikeussuojakeinoja.*** |

Or. en

**Tarkistus 1441**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 a. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkastaa kolmannen maan kansalaisen elektroniset laitteet varmistaakseen tämän henkilöllisyyden tai saadakseen tietoja tämän matkasta, myös tarkastella kaikkia laitteeseen tallennettuja tietoja, kuten yksityistä viestintää, valokuvia ja niihin liittyviä metatietoja.*** |
| | ***Kolmannen maan kansalaisen on helpotettava elektronisten laitteidensa tarkastamista muun muassa antamalla laitteen lukituksen avaamiseen tarvittavat käyttökoodit tai salasanat.*** |

Or. en

**Tarkistus 1442**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 b. Toimivaltaiset viranomaiset voivat pitää 6 a kohdassa tarkoitetut elektroniset laitteet itsellään niin kauan kuin on tarpeen palauttamis- ja takaisinottomenettelyn suorittamiseksi ja joka tapauksessa enintään siihen ajankohtaan asti, jona henkilö poistetaan jäsenvaltioiden alueelta.*** |

Or. en

**Tarkistus 1443**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 c kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 c. Jos elektroninen laite säilytetään 6 a kohdan mukaisesti ja se on ainoa laite, jonka avulla kolmannen maan kansalainen voi olla yhteydessä toimivaltaisiin viranomaisiin, toimivaltaisten viranomaisten on kaikin kohtuullisin keinoin pyrittävä saamaan laitteesta oikeustekninen kopio ja palauttamaan laite kolmannen maan kansalaiselle mahdollisimman pian.*** |

Or. en

**Tarkistus 1444**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 d kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
| --- | --- |
| | ***6 d. Toimivaltaiset viranomaiset voivat tarkastaa kolmansien maiden kansalaisen ja tehdä etsinnän hänen asuinpaikkaansa, jos se on tarpeen ja asianmukaisesti perusteltua kolmannen maan kansalaisen palauttamista ja maastapoistamista varten.*** |

Or. en

**Tarkistus 1445**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 e kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
| --- | --- |
| | ***6 e. Jäsenvaltiot voivat säätää muista kansallisessa lainsäädännössä säädetyistä tutkintatoimenpiteistä, jos ne ovat tarpeen, oikeasuhteisia ja asianmukaisesti perusteltuja maastapoistamis- tai takaisinottomenettelyn kannalta.*** |

Or. en

**Tarkistus 1446**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**21 artikla – 6 f kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
| --- | --- |
| | ***6 f. Kolmannen maan kansalaisen tässä artiklassa säädettyjen velvoitteiden mukaisesti toimittamien tietojen tarkistamiseksi toimivaltaiset viranomaiset voivat tutustua julkisesti saatavilla oleviin lähteisiin, myös*** |

***sosiaaliseen mediaan.***

Or. en

**Tarkistus 1447**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***22 artikla*** | ***Poistetaan.*** |
| ***Yhteistyövelvoitteen noudattamatta jättämisen seuraukset*** | |
| ***Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että jos 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, kolmannen maan kansalaiselle voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella määrätä seuraavia tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä:*** | |
| ***1) tiettyjen asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen, paitsi jos tämä johtaisi siihen, että henkilö ei pysty huolehtimaan perustarpeistaan;*** | |
| ***2) 13 artiklan mukaisen vapaaehtoisen paluun edistämiseksi myönnettyjen kannustimien epääminen tai supistaminen tai 46 artiklan 3 kohdan mukaisiin paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmiin sisältyvän tuen supistaminen;*** | |
| ***3) henkilö- tai matkustusasiakirjojen takavarikointi edellyttäen, että kolmannen maan kansalainen saa jäljennöksen;*** | |
| ***4) työluvan epääminen tai peruuttaminen kansallisen lainsäädännön mukaisesti;*** | |
| ***5) maahantulokiellon keston pidentäminen 10 artiklan 7 kohdan*** | |

***mukaisesti; ja/tai***

***6) taloudelliset seuraamukset.***

Or. en

**Tarkistus 1448**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***22 artikla*** | ***Poistetaan.*** |
| ***Yhteistyövelvoitteen noudattamatta jättämisen seuraukset*** | |
| ***Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että jos 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, kolmannen maan kansalaiselle voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella määrätä seuraavia tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä:*** | |
| ***1) tiettyjen asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen, paitsi jos tämä johtaisi siihen, että henkilö ei pysty huolehtimaan perustarpeistaan;*** | |
| ***2) 13 artiklan mukaisen vapaaehtoisen paluun edistämiseksi myönnettyjen kannustimien epääminen tai supistaminen tai 46 artiklan 3 kohdan mukaisiin paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmiin sisältyvän tuen supistaminen;*** | |
| ***3) henkilö- tai matkustusasiakirjojen takavarikointi edellyttäen, että kolmannen maan kansalainen saa jäljennöksen;*** | |
| ***4) työluvan epääminen tai peruuttaminen kansallisen lainsäädännön mukaisesti;*** | |

***5) maahantulokiellon keston pidentäminen 10 artiklan 7 kohdan mukaisesti; ja/tai***

***6) taloudelliset seuraamukset.***

Or. en

**Tarkistus 1449**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – otsikko**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Yhteistyövelvoitteen noudattamatta jättämisen seuraukset | Yhteistyövelvoitteen noudattamatta jättämisen seuraukset ***ja seuraamukset*** |

Or. fr

**Tarkistus 1450**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että*** jos 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, ***kolmannen maan kansalaiselle voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella määrätä seuraavia tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä***: | Jos 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, ***jäsenvaltioiden on säädettävä seuraavista***: |

Or. en

**Tarkistus 1451**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jäsenvaltioiden on ***säädettävä siitä, että*** jos 21 artiklan 2 ***kohdan a–k alakohdassa*** säädettyjä velvoitteita ei noudateta, ***kolmannen maan kansalaiselle voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella määrätä seuraavia tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä:*** | Jäsenvaltioiden on ***määrättävä säilöönotto 29 artiklan mukaisesti ja maastapoistaminen 12 artiklan mukaisesti,*** jos 21 artiklan 2 ***kohdassa*** säädettyjä ei noudateta***.*** |

Or. en

**Tarkistus 1452**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että*** jos 21 artiklan 2 kohdan ***a–k alakohdassa säädettyjä velvoitteita*** ei noudateta, kolmannen maan kansalaiselle ***voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella määrätä seuraavia*** tehokkaita***,*** oikeasuhteisia ***ja varoittavia toimenpiteitä***: | Jos ***21 artiklan 1 kohdassa säädettyjä velvoitteita ja*** 21 artiklan 2 kohdan ***mukaisia vaatimuksia*** ei noudateta, ***jäsenvaltioiden on määrättävä asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle yksi tai useampia 23 artiklan 1 kohdassa säädetyistä toimenpiteistä ja ne voivat määrätä yhden tai useampia seuraavista toimenpiteistä, joiden on oltava*** tehokkaita ***ja*** oikeasuhtaisia: |

Or. en

**Tarkistus 1453**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että jos | ***1.*** Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että |

| | |
|---|---|
| 21 ***artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa*** säädettyjä velvoitteita ei noudateta, kolmannen maan kansalaiselle voidaan ***yksilöllisen arvioinnin perusteella*** määrätä seuraavia tehokkaita***, oikeasuhteisia*** ja varoittavia toimenpiteitä: | jos 21 ***artiklassa*** säädettyjä velvoitteita ei noudateta, kolmannen maan kansalaiselle voidaan määrätä seuraavia tehokkaita ja varoittavia toimenpiteitä: |

Or. en

**Tarkistus 1454**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että jos 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, kolmannen maan kansalaiselle voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella määrätä seuraavia tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä: | Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että jos 21 artiklan ***1 kohdassa ja*** 2 kohdan a–k alakohdassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, kolmannen maan kansalaiselle voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella määrätä seuraavia tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä ***tai seuraamuksia***: |

Or. en

**Tarkistus 1455**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että jos 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, kolmannen maan kansalaiselle voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella määrätä seuraavia ***tehokkaita, oikeasuhteisia ja varoittavia toimenpiteitä***: | Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, että jos 21 artiklan 2 kohdan a–k alakohdassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, kolmannen maan kansalaiselle voidaan yksilöllisen arvioinnin perusteella määrätä seuraavia ***hallinnollisia seuraamuksia***: |

Or. en

*Perustelu*

*Nämä ovat aivan selvästi palautettaville määrättäviä seuraamuksia. Ne olisi kuvailtava sellaisiksi. Jos seuraamusten määräämiseksi ei ole oikeusperustaa, niitä ei pitäisi sisällyttää asetukseen.*

**Tarkistus 1456**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***1) tiettyjen asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen, paitsi jos tämä johtaisi siihen, että henkilö ei pysty huolehtimaan perustarpeistaan;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Etuuksien poistamisen ei pitäisi sinänsä liittyä palauttamismenettelyyn. Tämä olisi syrjivää, koska silloin etuuksia saavat kansalaiset eivät osallistu samaan menettelyyn samoilla velvoitteilla.*

**Tarkistus 1457**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***1) tiettyjen asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen, paitsi jos*** | ***Poistetaan.*** |

***tämä johtaisi siihen, että henkilö ei pysty huolehtimaan perustarpeistaan;***

Or. en

**Tarkistus 1458**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1) tiettyjen ***asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen*** etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen***, paitsi jos tämä johtaisi siihen, että henkilö ei pysty huolehtimaan perustarpeistaan***; | 1) tiettyjen etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen***, jos siitä säädetään kansallisessa lainsäädännössä***; |

Or. en

**Tarkistus 1459**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1) tiettyjen ***asianomaiselle*** kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen ***tai supistaminen, paitsi jos tämä johtaisi siihen, että henkilö ei pysty huolehtimaan perustarpeistaan***; | 1) tiettyjen kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen; |

Or. en

**Tarkistus 1460**

**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1) tiettyjen asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen***, *paitsi jos tämä johtaisi siihen, että henkilö ei pysty huolehtimaan perustarpeistaan***; | 1) tiettyjen asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen; |

Or. fr

**Tarkistus 1461**
**Ana Miguel Pedro**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 1 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1) tiettyjen asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen***, *paitsi jos tämä johtaisi siihen, että henkilö ei pysty huolehtimaan perustarpeistaan***; | 1) tiettyjen asianomaiselle kolmannen maan kansalaiselle jäsenvaltion lainsäädännön mukaisesti myönnettyjen etuuksien ja avustusten epääminen tai supistaminen; |

Or. en

**Tarkistus 1462**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 2 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***2) 13 artiklan mukaisen vapaaehtoisen paluun edistämiseksi*** | ***Poistetaan.*** |

***myönnettyjen kannustimien epääminen tai supistaminen tai 46 artiklan 3 kohdan mukaisiin paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmiin sisältyvän tuen supistaminen;***

Or. en

**Tarkistus 1463**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 2 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2) 13 artiklan mukaisen vapaaehtoisen paluun edistämiseksi myönnettyjen kannustimien epääminen tai supistaminen ***tai 46 artiklan 3 kohdan mukaisiin paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmiin sisältyvän tuen supistaminen***; | 2) 13 artiklan mukaisen vapaaehtoisen paluun edistämiseksi myönnettyjen kannustimien epääminen tai supistaminen; |

Or. en

**Tarkistus 1464**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 2 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2) 13 artiklan mukaisen ***vapaaehtoisen*** paluun edistämiseksi myönnettyjen kannustimien epääminen tai supistaminen tai 46 artiklan 3 kohdan mukaisiin paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmiin sisältyvän tuen supistaminen; | 2) 13 artiklan mukaisen ***hyväksytyn*** paluun edistämiseksi myönnettyjen kannustimien epääminen tai supistaminen tai 46 artiklan 3 kohdan mukaisiin paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmiin sisältyvän tuen supistaminen; |

Or. en

**Tarkistus 1465**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 2 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2) ***13 artiklan mukaisen*** vapaaehtoisen paluun edistämiseksi myönnettyjen kannustimien epääminen tai supistaminen tai 46 artiklan 3 kohdan mukaisiin paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmiin sisältyvän tuen supistaminen; | 2) vapaaehtoisen paluun edistämiseksi myönnettyjen kannustimien epääminen tai supistaminen, myös 46 artiklan 3 kohdan mukaisiin paluu- ja uudelleenkotoutumisohjelmiin sisältyvän tuen ***epääminen tai*** supistaminen; |

Or. en

**Tarkistus 1466**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 3 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3) henkilö- tai matkustusasiakirjojen takavarikointi edellyttäen, että kolmannen maan kansalainen saa jäljennöksen;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Jäsenvaltioiden viranomaiset saavat jo nämä asiakirjat 21 artiklan 2 kohdan b alakohdan nojalla.*

**Tarkistus 1467**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 3 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3) henkilö- tai matkustusasiakirjojen takavarikointi edellyttäen, että kolmannen maan kansalainen saa jäljennöksen;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1468**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 3 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3) henkilö- tai matkustusasiakirjojen takavarikointi edellyttäen, että kolmannen maan kansalainen saa jäljennöksen;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Jos tätä velvoitetta ei noudateta, pakenemisen vaara on suuri, ja se vaikuttaa myös muihin jäsenvaltioihin. Sen vuoksi on perusteltua, että asiakirjojen takavarikoinnista tehdään pakollista 2 kohdan nojalla.*

**Tarkistus 1469**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 4 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***4) työluvan epääminen tai peruuttaminen kansallisen lainsäädännön mukaisesti;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1470**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 5 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***5) maahantulokiellon keston pidentäminen 10 artiklan 7 kohdan mukaisesti; ja/tai*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1471**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 5 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5) maahantulokiellon keston pidentäminen 10 artiklan ***7 kohdan*** mukaisesti; | 5) maahantulokiellon keston pidentäminen enintään 10 artiklan ***6 kohdassa olevan enimmäiskeston*** mukaisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1472**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 5 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5) maahantulokiellon keston ***pidentäminen*** 10 artiklan 7 kohdan mukaisesti; | 5) maahantulokiellon keston ***kaksinkertaistaminen*** 10 artiklan 7 kohdan mukaisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1473**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***6) taloudelliset seuraamukset.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Taloudelliset seuraamukset eivät ole oikeasuhteisia palautettaville, joilla ei useimmiten ole tuloja ja joita vaaditaan poistumaan jäsenvaltioista.*

**Tarkistus 1474**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***6) taloudelliset seuraamukset.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1475**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6) taloudelliset seuraamukset. | 6) ***rikosoikeudelliset seuraamukset, mukaan lukien vankeusrangaistus ja*** taloudelliset seuraamukset***, jos niistä säädetään kansallisessa lainsäädännössä***; |

Or. en

**Tarkistus 1476**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 a) biometristen tietojen, myös sormenjälkien, tallentamisen keinot, joihin voisi sisältyä pakkokeinojen käyttö viimeisenä keinona, jos kolmannen maan kansalainen ei anna biometrisiä tietoja 21 artiklan 2 kohdan f alakohdan mukaisesti;*** |

Or. en

**Tarkistus 1477**
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 a) kaikki muut kansallisen lainsäädännön nojalla käyttöön otetut toimenpiteet, mukaan lukien rikosoikeudelliset seuraamukset, joilla pyritään varmistamaan jäsenvaltion alueelta poistumista koskevan velvoitteen noudattaminen.*** |

Or. en

**Tarkistus 1478**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 a) Palautettavilla, joille määrätään tällaisia hallinnollisia seuraamuksia, on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin näitä seuraamuksia vastaan 26 artiklan mukaisesti.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Palautettavalla on oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin tällaisten seuraamusten määräämisen osalta, kuten kaikilla EU:n kansalaisilla olisi.*

**Tarkistus 1479**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 a) 29 artiklan mukainen säilöönotto tai 31 artiklan mukainen säilöönoton vaihtoehto;*** |

Or. en

**Tarkistus 1480**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 a) 31 artiklan 2 kohdan a ja c alakohdan mukaiset toimenpiteet;*** |

Or. en

**Tarkistus 1481**
**Elissavet Vozemberg-Vrionidi, Fredis Beleris**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 1 alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jos kolmannen maan kansalainen pakenee toiseen jäsenvaltioon, tälle annettu palauttamispäätös tunnustetaan ja pannaan täytäntöön 9 artiklan mukaisesti, mutta se voidaan riitauttaa ainoastaan päätöksen antaneen jäsenvaltion toimivaltaisessa viranomaisessa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1482**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 b alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 b) muut kuin edellä mainitut toimenpiteet tai seuraukset, jos niistä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1483**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 b alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|

***6 b) rikosoikeudelliset seuraamukset kansallisen lainsäädännön mukaisesti;***

Or. en

**Tarkistus 1484**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 kohta – 6 b alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 b) 29 artiklan 3 kohdan e alakohdan mukainen säilöönotto;*** |

Or. en

**Tarkistus 1485**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jos 21 artiklan 1 ja 2 kohdassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, maastapoistamisen lykkääminen keskeytetään tai peruutetaan 14 artiklan 7 kohdan mukaisesti.*** |

Or. en

**Tarkistus 1486**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jos 21 artiklassa säädettyjä velvoitteita ei noudateta, jäsenvaltioiden on takavarikoitava henkilöllisyys- tai matkustusasiakirjat ja toimitettava niistä jäljennös kolmannen maan kansalaiselle.*** |

Or. en

**Tarkistus 1487**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Mikään tässä asetuksessa ei estä jäsenvaltioita ryhtymästä lisätoimenpiteisiin sen vuoksi, että kolmannen maan kansalainen ei noudata 21 artiklassa säädettyjä velvoitteita.*** |

Or. en

**Tarkistus 1488**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Ana Miguel Pedro, Loránt Vincze, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 b kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössä muista varoittavista toimenpiteistä tai seuraamuksista, jos se on tarpeen, oikeasuhteista ja asianmukaisesti perusteltua palauttamista tai maastapoistamista varten.*** |

Or. en

**Tarkistus 1489**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 c kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jäsenvaltiot voivat säätää kansallisessa lainsäädännössään, että kolmannen maan kansalaiselle tämän artiklan 1 tai 3 kohdan mukaisesti määrättyihin toimenpiteisiin ei voida hakea muutosta tai että tällaisella muutoksenhaulla ei ole keskeytysvaikutusta.*** |

Or. en

**Tarkistus 1490**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**22 artikla – 1 d kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***Jäsenvaltiot voivat myös säätää kansallisessa rikoslainsäädännössään, että yhteistyöstä kieltäytyminen on rikos, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan mukaisesti määrättyjen siviili- tai hallintotoimenpiteiden soveltamista.*** |

Or. en

**Tarkistus 1491**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – otsikko**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***Saavutettavissa olo palauttamisprosessia varten*** | ***Rajoitukset tehokkaan palauttamisprosessin edistämiseksi*** |

Or. en

**Tarkistus 1492**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Kolmansien maiden kansalaisiin on nopean, tehokkaan ja*** tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi ***sovellettava*** palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä: | 1. ***Ainoastaan silloin, kun se on tarpeen*** tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi, ***kolmansien maiden kansalaisiin voidaan soveltaa*** palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä***, joissa otetaan huomioon henkilön olosuhteet, mukaan lukien perhe, työ, koulutus tai muut velvoitteet***: |

Or. en

**Tarkistus 1493**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kolmansien maiden kansalaisiin ***on nopean, tehokkaan ja tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi sovellettava*** palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä: | 1. ***Palauttamisen varmistamiseksi ja säilöönoton välttämiseksi kolmansien maiden kansalaisiin voidaan heidän tilanteensa yksilöllisen arvioinnin perusteella soveltaa*** palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä ***yksinomaan silloin, kun se on ehdottoman välttämätöntä ja oikeasuhteista***: |

Or. en

**Tarkistus 1494**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kolmansien maiden kansalaisiin ***on*** nopean, tehokkaan ja tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi ***sovellettava*** palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä: | 1. Kolmansien maiden kansalaisiin ***sovelletaan*** nopean, tehokkaan ja tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi***, pakenemisen riskin vähentämiseksi tai lähtövelvoitteiden noudattamisen tehostamiseksi tai yleisen järjestyksen tai yleisen turvallisuuden suojelemiseksi*** yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä: |

Or. en

**Tarkistus 1495**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Kolmansien maiden kansalaisiin on nopean, tehokkaan ja*** tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi ***sovellettava palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa*** seuraavista toimenpiteistä: | 1. Tuloksellisen palauttamisen ***valmistelemiseksi ja*** varmistamiseksi ***tai maastapoistumis- ja yhteistyövelvoitteiden noudattamiseen kannustamiseksi jäsenvaltiot voivat määrätä kolmannen maan kansalaiselle yhden tai useampia*** seuraavista toimenpiteistä: |

Or. en

**Tarkistus 1496**

**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kolmansien maiden kansalaisiin on nopean, tehokkaan ja tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi sovellettava palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä: | 1. Kolmansien maiden kansalaisiin on nopean, tehokkaan ja tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi ***ja pakenemisriskin estämiseksi*** sovellettava palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä: |

Or. en

**Tarkistus 1497**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Kolmansien maiden kansalaisiin on nopean,*** tehokkaan ***ja*** tuloksellisen palauttamisen varmistamiseksi ***sovellettava*** palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä: | 1. ***Palautettaviin voidaan*** tehokkaan***,*** tuloksellisen ***ja kestävän*** palauttamisen varmistamiseksi ***soveltaa yksilöllisen arvioinnin perusteella ja*** palauttamismenettelyn ajan yhtä tai useampaa seuraavista toimenpiteistä: |

Or. en

*Perustelu*

*Koska nämä toimenpiteet rajoittavat palautettavien oikeuksia, niiden tarve on oikeutettava yksilöllisen arvioinnin perusteella. Kohdassa 2 on jo esimerkkejä tapauksista, joissa tämä ei ehkä ole mahdollista.*

**Tarkistus 1498**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**

**23 artikla – 1 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***a. sellaisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan maantieteellisen alueen osoittaminen, jolla he voivat liikkua vapaasti;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. fr

**Tarkistus 1499**
**Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. sellaisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan maantieteellisen alueen osoittaminen, jolla he voivat liikkua vapaasti; | a. sellaisen jäsenvaltion alueella sijaitsevan maantieteellisen alueen osoittaminen, jolla he voivat liikkua vapaasti; ***kyseisen maantieteellisen alueen on oltava riittävän suuri, sen on mahdollistettava tarvittavan julkisen infrastruktuurin käyttö, eikä se saa vaikuttaa direktiivin (EU) 2024/1346 8 artiklan mukaiseen hakijoiden yksityiselämän loukkaamattomuuteen;*** |

Or. en

**Tarkistus 1500**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. ***sellaisen*** jäsenvaltion alueella ***sijaitsevan maantieteellisen alueen osoittaminen***, jolla he voivat liikkua vapaasti; | a. ***velvoite pysyä sellaisella*** jäsenvaltion alueella ***sijaitsevalla maantieteellisellä alueella***, jolla he voivat liikkua vapaasti; |

Or. en

**Tarkistus 1501**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***a a) säilöönotto tähän käyttöön tarkoitetussa paikassa;*** |

Or. fr

**Tarkistus 1502**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. ***asuminen*** tietyssä osoitteessa; | b. ***velvoite asua*** tietyssä ***toimivaltaisten viranomaisten osoittamassa*** osoitteessa ***tai paikassa***; |

Or. en

**Tarkistus 1503**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. asuminen tietyssä osoitteessa; | b. asuminen tietyssä osoitteessa***, tarvittaessa sähköisessä seurannassa***: |

Or. fr

**Tarkistus 1504**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. asuminen tietyssä osoitteessa; | b. asuminen tietyssä osoitteessa ***tai nimetyssä paikassa***; |

Or. en

**Tarkistus 1505**
**Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. asuminen tietyssä osoitteessa; | b. asuminen tietyssä osoitteessa***, jos se on mahdollista***; |

Or. en

**Tarkistus 1506**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. ilmoittautuminen toimivaltaisille viranomaisille tiettynä ajankohtana tai kohtuullisin väliajoin. | c. ilmoittautuminen toimivaltaisille viranomaisille tiettynä ajankohtana tai kohtuullisin väliajoin ***ottaen huomioon yksilön olosuhteet, mukaan lukien työ, koulutus tai muut perustellut velvoitteet***. |

Or. en

**Tarkistus 1507**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. ***ilmoittautuminen*** toimivaltaisille viranomaisille ***tiettynä ajankohtana tai kohtuullisin väliajoin.*** | c. ***velvoite ilmoittautua*** toimivaltaisille viranomaisille ***tiettyinä ajankohtina henkilökohtaisesti tai muilla keinoin kansallisen lainsäädännön mukaisesti;*** |

Or. en

**Tarkistus 1508**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. ilmoittautuminen toimivaltaisille viranomaisille ***tiettynä ajankohtana tai kohtuullisin*** väliajoin. | c. ilmoittautuminen toimivaltaisille viranomaisille ***paikan päällä säännöllisin*** väliajoin ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti***. |

Or. en

**Tarkistus 1509**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. ilmoittautuminen toimivaltaisille viranomaisille tiettynä ajankohtana tai ***kohtuullisin*** väliajoin. | c. ilmoittautuminen toimivaltaisille viranomaisille tiettynä ajankohtana tai ***säännöllisin*** väliajoin. |

Or. fr

**Tarkistus 1510**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. ilmoittautuminen toimivaltaisille viranomaisille ***tiettynä ajankohtana tai*** kohtuullisin väliajoin. | c. ilmoittautuminen toimivaltaisille viranomaisille kohtuullisin väliajoin. |

Or. en

**Tarkistus 1511**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***c a. muut kuin a–c alakohdassa tarkoitetut toimenpiteet, jos niistä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1512**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***c a. muut kuin a–c alakohdassa tarkoitetut toimenpiteet, jos niistä säädetään kansallisessa lainsäädännössä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1513**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 1 kohta – c a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***c a. asuminen sisäisessä palautuskeskuksessa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1514**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan ainoastaan siltä osin kuin ***se sopii*** yhteen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeiden ja lapsen edun kanssa. | 2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan ainoastaan siltä osin kuin ***tällaiset toimenpiteet ovat yksittäisissä tapauksissa tarpeellisia ja oikeasuhteisia, ne sopivat*** yhteen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeiden ja lapsen edun kanssa***, ne eivät vaikuta kohtuuttomasti tämän asetuksen mukaisiin kolmansien maiden kansalaisten oikeuksiin eivätkä rajoita kohtuuttomasti kolmannen maan kansalaisen mahdollisuutta osallistua aktiivisesti palauttamisprosessiin***. |

Or. en

**Tarkistus 1515**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 2. Edellä olevaa 1 kohtaa sovelletaan ainoastaan siltä osin kuin se sopii yhteen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeiden ja lapsen edun kanssa. | 2. Edellä olevaa 1 kohtaa ***sovelletaan ainoastaan, kun henkilön yksilöllisiä olosuhteita ja toimenpiteen oikeasuhteisuutta kyseisessä tapauksessa on analysoitu, ja sitä on sovellettava syrjimättömällä ja epäautomaattisella tavalla. Haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden osalta sitä*** sovelletaan ainoastaan siltä osin kuin se sopii yhteen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeiden ja lapsen edun kanssa. |

Or. en

**Tarkistus 1516**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Edellä ***olevaa*** 1 ***kohtaa*** sovelletaan ainoastaan siltä osin kuin se sopii yhteen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeiden ja lapsen edun kanssa. | 2. Edellä ***olevan*** 1 ***kohdan mukaisia toimenpiteitä*** sovelletaan ainoastaan siltä osin kuin se sopii yhteen haavoittuvassa asemassa olevien henkilöiden erityistarpeiden ja lapsen edun kanssa. |

Or. en

**Tarkistus 1517**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 2 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***2 a. Edellä 1 kohdassa säädettyjä toimenpiteitä voidaan määrätä myös kolmansien maiden kansalaisille, joita ei voida poistaa maasta, koska he eivät tee yhteistyötä toimivaltaisten viranomaisten kanssa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1518**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat pyynnöstä myöntää kolmannen maan kansalaiselle luvan | 3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat ***asianmukaisesti perustellusta*** pyynnöstä myöntää kolmannen maan kansalaiselle luvan ***poistua väliaikaisesti kyseiseltä alueelta asianmukaisesti perustelluista kiireellisistä ja vakavista perhesyistä tai saadakseen tarpeellista lääketieteellistä hoitoa, jota ei ole saatavilla kyseisellä maantieteellisellä alueella.*** |

Or. en

**Tarkistus 1519**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat pyynnöstä myöntää kolmannen maan kansalaiselle luvan | 3. ***Jos palautettavaan sovelletaan yhtä tai useampaa 1 kohdassa tarkoitetuista toimenpiteistä,*** toimivaltaiset viranomaiset voivat pyynnöstä myöntää kolmannen maan kansalaiselle luvan |

Or. en

**Tarkistus 1520**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**

**23 artikla – 3 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat pyynnöstä myöntää kolmannen maan kansalaiselle luvan | 3. Toimivaltaiset viranomaiset voivat pyynnöstä myöntää kolmannen maan kansalaiselle luvan ***olla väliaikaisesti noudattamatta 1 kohdassa tarkoitettua toimenpidettä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1521**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. ***Toimivaltaiset*** viranomaiset voivat pyynnöstä myöntää kolmannen maan kansalaiselle luvan | 3. ***Kansalliset*** viranomaiset voivat pyynnöstä ***ja asianmukaisesti perustelluista syistä*** myöntää kolmannen maan kansalaiselle luvan |

Or. fr

**Tarkistus 1522**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 3. ***Toimivaltaiset viranomaiset voivat*** pyynnöstä ***myöntää*** kolmannen maan kansalaiselle luvan | 3. ***Toimivaltaisten viranomaisten on*** pyynnöstä ***myönnettävä*** kolmannen maan kansalaiselle lupa |

Or. en

**Tarkistus 1523**

**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***a. poistua väliaikaisesti kyseiseltä maantieteelliseltä alueelta perustelluista kiireellisistä ja vakavista perhesyistä tai sellaista välttämätöntä lääketieteellistä hoitoa varten, jota ei ole saatavilla kyseisellä maantieteellisellä alueella;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1524**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***a. poistua väliaikaisesti kyseiseltä maantieteelliseltä alueelta perustelluista kiireellisistä ja vakavista perhesyistä tai sellaista välttämätöntä lääketieteellistä hoitoa varten, jota ei ole saatavilla kyseisellä maantieteellisellä alueella;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1525**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. poistua ***väliaikaisesti kyseiseltä*** maantieteelliseltä alueelta perustelluista kiireellisistä ja vakavista perhesyistä tai | a. poistua ***nimetyltä*** maantieteelliseltä alueelta perustelluista kiireellisistä ja vakavista perhesyistä tai sellaista |

| | |
|---|---|
| sellaista välttämätöntä lääketieteellistä hoitoa varten, jota ei ole saatavilla kyseisellä maantieteellisellä alueella; | välttämätöntä lääketieteellistä hoitoa varten, jota ei ole saatavilla kyseisellä maantieteellisellä alueella; |

Or. en

**Tarkistus 1526**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***b. asua väliaikaisesti muualla kuin 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa osoitteessa;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1527**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***b. asua väliaikaisesti muualla kuin 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa osoitteessa;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1528**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| b. asua ***väliaikaisesti*** muualla kuin 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa osoitteessa; | b. asua muualla kuin 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetussa osoitteessa; |

Or. en

**Tarkistus 1529**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***c. olla väliaikaisesti noudattamatta ilmoittautumisvelvoitetta.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1530**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***c. olla väliaikaisesti noudattamatta ilmoittautumisvelvoitetta.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1531**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***c. olla väliaikaisesti noudattamatta ilmoittautumisvelvoitetta.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1532**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 3 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. olla ***väliaikaisesti*** noudattamatta ilmoittautumisvelvoitetta. | c. olla noudattamatta ilmoittautumisvelvoitetta. |

Or. en

**Tarkistus 1533**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Edellä 3 ***kohdan ensimmäisessä alakohdassa lueteltuja lupia*** koskevat päätökset on ***tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti asianomaisen tapauksen näkökohtien perusteella ja perusteltava, jos tällaista lupaa ei myönnetä***. | 4. Edellä 3 ***kohdassa tarkoitettua lupaa*** koskevat päätökset on ***ilmoitettava kolmannen maan kansalaiselle***. |

Or. en

**Tarkistus 1534**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. ***Edellä*** 3 kohdan ***ensimmäisessä alakohdassa lueteltuja lupia koskevat päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti asianomaisen tapauksen*** | 4. ***Kolmannen maan kansalaiselle on ilmoitettava, myönnetäänkö*** 3 kohdan ***mukainen lupa vai ei***. |

***näkökohtien perusteella ja perusteltava, jos tällaista lupaa ei myönnetä***.

Or. en

**Tarkistus 1535**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers, Karlo Ressler**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Edellä 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa lueteltuja lupia koskevat päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti asianomaisen tapauksen näkökohtien perusteella ***ja perusteltava, jos tällaista lupaa ei myönnetä***. | 4. Edellä 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa lueteltuja lupia koskevat päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti asianomaisen tapauksen näkökohtien perusteella. |

Or. en

**Tarkistus 1536**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Edellä 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa lueteltuja lupia koskevat päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti asianomaisen tapauksen näkökohtien perusteella ja perusteltava, jos tällaista lupaa ei myönnetä. | 4. Edellä 3 kohdan ensimmäisessä alakohdassa lueteltuja lupia koskevat päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti asianomaisen tapauksen näkökohtien perusteella ja perusteltava ***kirjallisesti***, jos tällaista lupaa ei myönnetä. |

Or. en

**Tarkistus 1537**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 4 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 4. Edellä 3 ***kohdan ensimmäisessä alakohdassa*** lueteltuja lupia koskevat päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti asianomaisen tapauksen näkökohtien perusteella ja perusteltava, jos tällaista lupaa ei myönnetä. | 4. Edellä 3 ***kohdassa*** lueteltuja lupia koskevat päätökset on tehtävä objektiivisesti ja puolueettomasti asianomaisen tapauksen näkökohtien perusteella ja perusteltava, jos tällaista lupaa ei myönnetä. |

Or. en

**Tarkistus 1538**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. Kolmannen maan kansalaisen ei tarvitse pyytää lupaa mennäkseen sovittuun tapaamiseen viranomaisten kanssa tai tuomioistuimeen, jos hänen läsnäolonsa on välttämätöntä. Kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava tällaisista sovituista tapaamisista toimivaltaisille viranomaisille. | 5. Kolmannen maan kansalaisen ei tarvitse pyytää ***3 kohdan mukaista*** lupaa mennäkseen sovittuun tapaamiseen viranomaisten kanssa tai tuomioistuimeen, ***jos se olisi muuten rikkonut 1 kohdassa annettua velvoitetta ja*** jos hänen läsnäolonsa on välttämätöntä. Kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava tällaisista sovituista tapaamisista toimivaltaisille viranomaisille ***etukäteen***. |

Or. en

**Tarkistus 1539**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. Kolmannen maan kansalaisen ei | 5. Kolmannen maan kansalaisen ei |

| | |
|---|---|
| tarvitse pyytää lupaa mennäkseen sovittuun tapaamiseen viranomaisten kanssa tai tuomioistuimeen, jos hänen läsnäolonsa on välttämätöntä. Kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava tällaisista sovituista tapaamisista toimivaltaisille viranomaisille. | tarvitse pyytää ***3 kohdan mukaista*** lupaa mennäkseen sovittuun tapaamiseen viranomaisten kanssa tai tuomioistuimeen, jos ***se olisi muuten rikkonut 1 kohdan velvoitteita ja jos*** hänen läsnäolonsa on välttämätöntä. Kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava tällaisista sovituista tapaamisista toimivaltaisille viranomaisille ***etukäteen***. |

Or. en

**Tarkistus 1540**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. Kolmannen maan kansalaisen ei tarvitse pyytää lupaa mennäkseen sovittuun tapaamiseen viranomaisten kanssa tai tuomioistuimeen, jos hänen läsnäolonsa on välttämätöntä. ***Kolmannen maan kansalaisen on ilmoitettava tällaisista sovituista tapaamisista toimivaltaisille viranomaisille.*** | 5. Kolmannen maan kansalaisen ei tarvitse pyytää lupaa mennäkseen sovittuun tapaamiseen viranomaisten kanssa tai tuomioistuimeen, jos hänen läsnäolonsa on välttämätöntä. |

Or. en

**Tarkistus 1541**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 5 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 5. Kolmannen maan kansalaisen ei tarvitse pyytää lupaa mennäkseen sovittuun tapaamiseen viranomaisten kanssa tai tuomioistuimeen, jos hänen läsnäolonsa on välttämätöntä. ***Kolmannen maan*** | 5. Kolmannen maan kansalaisen ei tarvitse pyytää lupaa mennäkseen sovittuun tapaamiseen viranomaisten kanssa tai tuomioistuimeen, jos hänen läsnäolonsa on välttämätöntä. |

***kansalaisen on ilmoitettava tällaisista sovituista tapaamisista toimivaltaisille viranomaisille.***

Or. en

*Perustelu*

*Ei ole oikeasuhteista tehdä palautettavasta valtion agenttia. Jäsenvaltioiden viranomaisten on kommunikoitava keskenään siitä, mitä velvoitteita ne asettavat palautettavalle.*

**Tarkistus 1542**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. Edellä olevan 1 kohdan b ja c alakohdan mukaiset päätökset on tehtävä kirjallisesti, niiden on oltava oikeasuhteisia ja niissä on otettava huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen erityisolosuhteet. | 6. Edellä olevan 1 kohdan ***a,*** b ja c alakohdan mukaiset päätökset on tehtävä kirjallisesti, niiden on oltava oikeasuhteisia ja niissä on otettava huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen erityisolosuhteet. |

Or. en

**Tarkistus 1543**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. Edellä olevan 1 kohdan ***b ja c alakohdan*** mukaiset päätökset on tehtävä kirjallisesti, niiden on oltava oikeasuhteisia ja niissä on otettava huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen erityisolosuhteet. | 6. Edellä olevan 1 kohdan mukaiset päätökset on tehtävä kirjallisesti, niiden on oltava oikeasuhteisia ja niissä on otettava huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen erityisolosuhteet. |

Or. en

*Perustelu*

*Jos jostakin 1 kohdassa säädetystä toimenpiteestä ei ilmoiteta kirjallisesti palautettavalle, ei ole kohtuullista olettaa palautettavan noudattavan toimenpidettä.*

**Tarkistus 1544**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 6 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 6. Edellä olevan 1 kohdan b ja c alakohdan mukaiset päätökset on tehtävä kirjallisesti***, niiden on oltava oikeasuhteisia*** ja niissä on otettava huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen erityisolosuhteet. | 6. Edellä olevan 1 kohdan b ja c alakohdan mukaiset päätökset on tehtävä kirjallisesti ja niissä on otettava huomioon asianomaisen kolmannen maan kansalaisen erityisolosuhteet. |

Or. en

**Tarkistus 1545**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 6 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 a. Kolmannen maan kansalaiselle on ilmoitettava tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen toimenpiteiden soveltamista koskevasta päätöksestä ja kyseisen päätöksen noudattamatta jättämisen seurauksista, myös 29 artiklan mukaisesta säilöönotosta.*** |

Or. en

**Tarkistus 1546**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**23 artikla – 6 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***6 a. Tämä asetus ei millään tavoin kiellä jäsenvaltioita hyväksymästä kansallisessa lainsäädännössä toimenpiteitä, joita kolmannen maan kansalaisen on noudatettava.*** |

Or. en

**Tarkistus 1547**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**-24 artikla (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***-24 artikla*** |
| | ***Oikeus tulla kuulluksi*** |
| | ***Ennen palauttamispäätöksen tekemistä jäsenvaltioiden on annettava palauttamismenettelyn kohteena oleville kolmansien maiden kansalaisille oikeus tulla kuulluksi, mukaan lukien palauttamista koskevista yksityiskohtaisista järjestelyistä.*** |

Or. en

**Tarkistus 1548**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Palauttamismenettelyn kohteena oleville kolmansien maiden kansalaisille on tiedotettava ***ilman aiheetonta viivytystä*** | 1. Palauttamismenettelyn kohteena oleville kolmansien maiden kansalaisille on tiedotettava ***viimeistään palauttamispäätöksen antamisen*** |

| | |
|---|---|
| seuraavista seikoista: | ***ajankohtana*** seuraavista seikoista: |

Or. en

**Tarkistus 1549**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Palauttamismenettelyn kohteena oleville kolmansien maiden kansalaisille*** on tiedotettava ***ilman aiheetonta viivytystä*** seuraavista seikoista: | 1. ***Palautettaville*** on tiedotettava ***mahdollisimman pian*** seuraavista seikoista: |

Or. en

**Tarkistus 1550**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Palauttamismenettelyn kohteena oleville kolmansien maiden kansalaisille on tiedotettava ***ilman aiheetonta viivytystä*** seuraavista seikoista: | 1. Palauttamismenettelyn kohteena oleville kolmansien maiden kansalaisille on tiedotettava seuraavista seikoista: |

Or. en

**Tarkistus 1551**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – johdantokappale**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Palauttamismenettelyn*** kohteena oleville kolmansien maiden kansalaisille ***on tiedotettava ilman aiheetonta viivytystä*** seuraavista seikoista: | 1. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että palauttamisen*** kohteena oleville kolmansien maiden kansalaisille ***tiedotetaan*** seuraavista seikoista: |

Or. en

**Tarkistus 1552**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***a. palauttamismenettelyn tarkoitus, kesto ja vaiheet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käytön määräajoista;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1553**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. ***palauttamismenettelyn*** tarkoitus***, kesto ja vaiheet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käytön määräajoista***; | a. ***menettelyn*** tarkoitus; |

Or. en

**Tarkistus 1554**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Rasa Juknevičienė**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. palauttamismenettelyn tarkoitus, kesto ja vaiheet ***sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käytön määräajoista***; | a. palauttamismenettelyn tarkoitus, kesto ja vaiheet; |

Or. en

**Tarkistus 1555**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. palauttamismenettelyn tarkoitus, kesto ja vaiheet ***sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käytön määräajoista***; | a. palauttamismenettelyn tarkoitus, kesto ja vaiheet; |

Or. en

**Tarkistus 1556**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. palauttamismenettelyn tarkoitus, kesto ja vaiheet sekä ***tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käytön määräajoista***; | a. palauttamismenettelyn tarkoitus, kesto ja vaiheet sekä ***määräajat, joita toimivaltaisten viranomaisten on noudatettava, myös säilöönoton osalta***; |

Or. en

**Tarkistus 1557**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – a alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| a. palauttamismenettelyn tarkoitus, kesto ja vaiheet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ***ja niiden käytön määräajoista***; | a. palauttamismenettelyn tarkoitus, kesto ja vaiheet sekä tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista; |

Or. en

**Tarkistus 1558**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – a a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***a a. tiedot käytettävissä olevista oikeussuojakeinoista ja niiden käytön määräajoista;*** |

Or. en

**Tarkistus 1559**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. kolmansien maiden kansalaisten ***21 ja 23 artiklassa säädetyt*** oikeudet ja velvollisuudet palauttamismenettelyn aikana, ***22 artiklan mukaiset noudattamatta jättämisen seuraukset, kyseisestä henkilöstä tehdyn palauttamista koskevan kuulutuksen olemassaolo Schengenin tietojärjestelmässä ja toisen*** | b. kolmansien maiden kansalaisten oikeudet ja velvollisuudet palauttamismenettelyn aikana, ***mukaan lukien seuraukset palauttamispäätöksestä johtuvan paluuvelvoitteen noudattamatta jättämisestä***; |

***jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen tunnustaminen ja täytäntöönpano 9 artiklan mukaisesti***;

Or. en

**Tarkistus 1560**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. ***kolmansien maiden kansalaisten*** 21 ja 23 artiklassa säädetyt ***oikeudet ja*** velvollisuudet palauttamismenettelyn aikana, 22 artiklan mukaiset noudattamatta jättämisen seuraukset, kyseisestä henkilöstä tehdyn palauttamista koskevan kuulutuksen olemassaolo Schengenin tietojärjestelmässä ja toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen tunnustaminen ja täytäntöönpano 9 artiklan mukaisesti; | b. ***palautettavien*** 21 ja 23 artiklassa säädetyt velvollisuudet palauttamismenettelyn aikana, 22 artiklan mukaiset noudattamatta jättämisen ***mahdolliset*** seuraukset, kyseisestä henkilöstä tehdyn palauttamista koskevan kuulutuksen olemassaolo Schengenin tietojärjestelmässä ja toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen tunnustaminen ja ***mahdollinen*** täytäntöönpano 9 artiklan mukaisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1561**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. kolmansien maiden kansalaisten 21 ja 23 artiklassa säädetyt ***oikeudet ja*** velvollisuudet palauttamismenettelyn aikana, 22 artiklan mukaiset noudattamatta jättämisen seuraukset, kyseisestä henkilöstä tehdyn palauttamista koskevan kuulutuksen olemassaolo Schengenin tietojärjestelmässä ja toisen jäsenvaltion | b. kolmansien maiden kansalaisten 21 ja 23 artiklassa säädetyt velvollisuudet palauttamismenettelyn aikana, 22 artiklan mukaiset noudattamatta jättämisen seuraukset, kyseisestä henkilöstä tehdyn palauttamista koskevan kuulutuksen olemassaolo Schengenin tietojärjestelmässä ja toisen jäsenvaltion |

| | |
|---|---|
| tekemän palauttamispäätöksen tunnustaminen ja täytäntöönpano 9 artiklan mukaisesti; | tekemän palauttamispäätöksen tunnustaminen ja täytäntöönpano 9 artiklan mukaisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1562**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – b alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| b. kolmansien maiden kansalaisten 21 ja 23 artiklassa säädetyt ***oikeudet ja*** velvollisuudet ***palauttamismenettelyn aikana***, 22 artiklan mukaiset noudattamatta jättämisen seuraukset, kyseisestä henkilöstä tehdyn palauttamista koskevan kuulutuksen olemassaolo Schengenin tietojärjestelmässä ja toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen tunnustaminen ja täytäntöönpano 9 artiklan mukaisesti; | b. kolmansien maiden kansalaisten 21 ja 23 artiklassa säädetyt velvollisuudet, 22 artiklan ***ja 29 artiklan 3 kohdan e alakohdan*** mukaiset noudattamatta jättämisen seuraukset, kyseisestä henkilöstä tehdyn palauttamista koskevan kuulutuksen olemassaolo Schengenin tietojärjestelmässä ja toisen jäsenvaltion tekemän palauttamispäätöksen tunnustaminen ja täytäntöönpano 9 artiklan mukaisesti; |

Or. en

**Tarkistus 1563**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – b a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***b a. Schengenin tietojärjestelmässä oleva henkilön palauttamista koskeva ilmoitus ja toisen jäsenvaltion 9 artiklan mukaisesti tekemän palauttamispäätöksen tunnustaminen ja täytäntöönpano sekä mahdollisuus oikaista tietoja;*** |

Or. en

**Tarkistus 1564**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***c. 46 artiklan mukainen paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta ja -ohjelmat;*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1565**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – c alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| c. 46 artiklan mukainen ***paluu- ja uudelleenkotoutumisneuvonta*** ja -ohjelmat; | c. 46 artiklan mukainen ***paluuneuvonta*** ja -ohjelmat; |

Or. en

**Tarkistus 1566**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| d. heidän tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan, erityisesti oikeus oikeusapuun ja oikeudelliseen | d. heidän tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan, erityisesti oikeus oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan 25 artiklan nojalla***, oikeus*** |

| | |
|---|---|
| edustajaan 25 artiklan nojalla**.** | ***pyytää maahantulokiellon peruuttamista, keskeyttämistä tai lyhentämistä 11 artiklan mukaisesti sekä oikeus pyytää maastapoistamisen lykkäämistä 14 artiklan mukaisesti***; |

Or. en

**Tarkistus 1567**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| d. heidän ***tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset*** menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan***, erityisesti oikeus oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan 25 artiklan nojalla***. | d. heidän menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan. |

Or. en

**Tarkistus 1568**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| d. heidän ***tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset*** menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan***, erityisesti oikeus oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan 25 artiklan nojalla***. | d. heidän menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan. |

Or. en

**Tarkistus 1569**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| d. heidän tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan***, *erityisesti oikeus oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan 25 artiklan nojalla***. | d. heidän tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan. |

Or. en

**Tarkistus 1570**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| d. heidän tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan***, *erityisesti oikeus oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan 25 artiklan nojalla***. | d. heidän tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan. |

Or. en

**Tarkistus 1571**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – d alakohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| d. heidän tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan, ***erityisesti*** oikeus oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan 25 artiklan nojalla. | d. heidän tämän asetuksen ja kansallisen lainsäädännön mukaiset menettelylliset oikeutensa ja velvollisuutensa koko palauttamismenettelyn ajan, ***mukaan lukien*** oikeus oikeusapuun ja oikeudelliseen edustajaan 25 artiklan nojalla. |

Or. en

**Tarkistus 1572**
**Jan-Christoph Oetjen, Irena Joveva, Abir Al-Sahlani**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***d a. se seikka, että he palaavat unionin ulkopuolella sijaitsevan EU:n ylläpitämän tilan kautta, jossa täsmennetään heidän menettelylliset oikeutensa palauttamisprosessin aikana maasta toiseen sekä heidän oleskelunsa tällaisissa tiloissa 17 artiklan 2 kohdan a alakohdan mukaisesti.*** |

Or. en

**Tarkistus 1573**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***d a. oikeuksista, jotka rekisteröidyille myönnetään sovellettavassa unionin tietosuojalainsäädännössä, erityisesti asetuksessa (EU) 2016/679 ja*** |

***asetuksessa (EU) 2018/1725.***

Or. en

**Tarkistus 1574**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 1 kohta – d a alakohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***d a. oikeudet, jotka heille on rekisteröityinä myönnetty sovellettavan unionin tietosuojalainsäädännön mukaisesti.*** |

Or. en

*Perustelu*

*Euroopan tietosuojavaltuutetun suosituksen mukaisesti.*

**Tarkistus 1575**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ***ilman aiheetonta viivytystä*** käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa***. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja | 2. Tiedot on annettava käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. |

siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. ***Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot.***

Or. en

**Tarkistus 1576**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa. Tiedot ***on annettava*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. ***Alaikäisille*** tiedot on annettava ***lapselle sopivalla ja*** ikätasoa vastaavalla tavalla ***ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja***. ***Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot.*** | 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa. Tiedot ***voidaan antaa*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. ***Ilman huoltajaa oleville lapsille*** tiedot on annettava ikätasoa vastaavalla tavalla. |

Or. en

**Tarkistus 1577**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ***ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja*** kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa***. Tiedot ***on annettava*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava ***lapselle sopivalla ja*** ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on ***vanhempainvastuunkantaja tai*** 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. ***Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot.*** | 2. Tiedot on annettava kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Tiedot ***voidaan antaa*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa***, ja tarvittaessa suullisesti käännös- ja tulkkauspalveluja käyttäen***. ***Ilman huoltajaa oleville*** alaikäisille tiedot on annettava ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja ***tai henkilö, joka on nimetty avustamaan alaikäistä***. |

Or. en

**Tarkistus 1578**
**Ana Miguel Pedro**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ***ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja*** kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa***. Tiedot ***on annettava*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava ***lapselle sopivalla ja*** ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on ***vanhempainvastuunkantaja tai*** 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. ***Kolmannen maan kansalaiselle on*** | 2. Tiedot on annettava kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Tiedot ***voidaan antaa*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa***, ja tarvittaessa suullisesti käännös- ja tulkkauspalveluja käyttäen***. ***Ilman huoltajaa oleville*** alaikäisille tiedot on annettava ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja ***tai henkilö, joka on nimetty avustamaan alaikäistä***. |

***annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot.***

Or. en

**Tarkistus 1579**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus ***tarvittaessa***. Tiedot ***on annettava*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. Kolmannen maan ***kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot***. | 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä ***ja viimeistään palauttamispäätöksen antamisen ajankohtana*** käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus ***pyynnöstä***. ***Koulutetun henkilöstön on annettava nämä*** tiedot ***suullisesti ja*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. ***Jäsenvaltioiden on varmistettava, että*** kolmannen maan ***kansalainen saa räätälöidyt tiedot, jotta hän on riittävän tietoinen menettelyyn liittyvistä oikeuksista ja velvollisuuksista***. |

Or. en

**Tarkistus 1580**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|

| | |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa***. Tiedot ***on annettava*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava ***lapselle sopivalla ja*** ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on ***vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu*** edustaja. ***Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot.*** | 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Tiedot ***voidaan antaa*** vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa***, ja tarvittaessa suullisesti käännös- ja tulkkauspalveluja käyttäen***. ***Ilman huoltajaa oleville*** alaikäisille tiedot on annettava ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on edustaja ***tai henkilö, joka on nimetty avustamaan alaikäistä***. |

Or. en

**Tarkistus 1581**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa***. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut | 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot. |

tiedot.

Or. fr

**Tarkistus 1582**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä ***käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja*** kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava ***lapselle sopivalla ja*** ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. ***Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot.*** | 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa. ***Jäsenvaltiot voivat käyttää tekoälyä tähän tarkoitukseen.*** Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. ***Ilman huoltajaa oleville*** alaikäisille tiedot on annettava ikätasoa vastaavalla tavalla ja***, jos mahdollista,*** siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. |

Or. en

**Tarkistus 1583**
**Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää ***tai jota hänen voidaan*** | 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää, mukaan lukien käännös ja/tai |

***kohtuudella olettaa ymmärtävän***, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot.

tulkkaus tarvittaessa. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot.

Or. en

**Tarkistus 1584**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää ***tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän***, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot. | 2. Tiedot on annettava ilman aiheetonta viivytystä käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää, mukaan lukien käännös ja/tai tulkkaus tarvittaessa. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot. |

Or. en

**Tarkistus 1585**

**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**24 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Tiedot on annettava ***ilman aiheetonta viivytystä*** käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, mukaan lukien ***käännös ja/tai*** tulkkaus tarvittaessa. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot. | 2. Tiedot on annettava ***mahdollisimman pian kirjallisesti*** käyttäen selkeää ja helposti ymmärrettävää kieltä ja kielellä, jota kolmannen maan kansalainen ymmärtää tai jota hänen voidaan kohtuudella olettaa ymmärtävän, mukaan lukien ***suullinen*** tulkkaus tarvittaessa. Tiedot on annettava vakiomuotoisilla tietolomakkeilla, joko paperilla tai sähköisessä muodossa. Alaikäisille tiedot on annettava lapselle sopivalla ja ikätasoa vastaavalla tavalla ja siten, että mukana on vanhempainvastuunkantaja tai 20 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu edustaja. Kolmannen maan kansalaiselle on annettava mahdollisuus vahvistaa, että hän on saanut tiedot. |

Or. en

*Perustelu*

*Nämä tiedot on annettava kirjallisesti. Tulkkausta on annettava, jos sitä tarvitaan sen lisäksi. Koska nämä tiedot ovat ratkaisevan tärkeitä prosessin ymmärtämiseksi, ne olisi tehtävä mahdollisimman pian.*

**Tarkistus 1586**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – -1 kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***-1. Asianomaisella kolmannen maan kansalaisella on oltava oikeus saada oikeudellista neuvontaa, oikeudellinen edustaja ja tarvittaessa kielellistä apua palauttamismenettelyn kaikissa vaiheissa.*** |

Or. en

**Tarkistus 1587**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kun kyseessä on ***27 artiklan mukainen*** muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu oikeusviranomaisessa, ***jäsenvaltioiden on*** kolmannen maan ***kansalaisen pyynnöstä varmistettava, että tarpeen mukaan myönnetään maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen***. | 1. Kun kyseessä on muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu oikeusviranomaisessa, ***jos oikeusapua tai -edustusta edellytetään kansallisessa lainsäädännössä tai*** kolmannen maan ***kansalainen sitä pyytää, tällaisen avun tai edustuksen rahoittaa ensisijaisesti kolmannen maan kansalaisen alkuperämaa, myös konsulipalvelujen tai kyseisen maan nimeämien tai rahoittamien akkreditoitujen oikeusalan ammattilaisten kautta***. |

Or. en

**Tarkistus 1588**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Kun kyseessä on 27 artiklan mukainen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu oikeusviranomaisessa,*** jäsenvaltioiden on ***kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä*** varmistettava, että ***tarpeen mukaan myönnetään*** maksutonta oikeusapua ja ***nimetään oikeudellinen edustaja***, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen. | 1. Jäsenvaltioiden on varmistettava, että ***ne tarjoavat*** maksutonta oikeusapua ja ***nimeävät oikeudellisen edustajan***, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen. |

Or. en

**Tarkistus 1589**
**Murielle Laurent, Ana Catarina Mendes, Emma Rafowicz, Matjaž Nemec, Marco Tarquinio, Francisco Assis, Cecilia Strada**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kun kyseessä on 27 artiklan mukainen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu ***oikeusviranomaisessa***, jäsenvaltioiden on kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä varmistettava, että tarpeen mukaan myönnetään maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen. | 1. Kun kyseessä on ***esimerkiksi*** 27 artiklan mukainen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu ***oikeus- tai hallintoviranomaisessa***, jäsenvaltioiden on kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä varmistettava, että tarpeen mukaan myönnetään maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen. |

Or. en

**Tarkistus 1590**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kun kyseessä on 27 artiklan mukainen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu oikeusviranomaisessa, jäsenvaltioiden on kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä varmistettava, että tarpeen mukaan myönnetään ***maksutonta*** oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja***, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen***. | 1. Kun kyseessä on 27 artiklan mukainen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu oikeusviranomaisessa, jäsenvaltioiden on ***kansallisen lainsäädännön mukaisesti*** kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä varmistettava, että tarpeen mukaan myönnetään oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja. |

Or. en

**Tarkistus 1591**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kun kyseessä on 27 artiklan mukainen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu oikeusviranomaisessa, jäsenvaltioiden on kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä varmistettava, että ***tarpeen mukaan myönnetään maksutonta*** oikeusapua ***ja nimetään oikeudellinen edustaja***, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen. | 1. Kun kyseessä on 27 artiklan mukainen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu oikeusviranomaisessa, jäsenvaltioiden on kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä varmistettava, että ***hän voi saada tarvittavaa*** oikeusapua, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen. |

Or. en

**Tarkistus 1592**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. Kun kyseessä on ***27 artiklan mukainen*** muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu oikeusviranomaisessa, ***jäsenvaltioiden on*** kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä ***varmistettava, että tarpeen mukaan myönnetään maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen***. | 1. Kun kyseessä on muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu oikeusviranomaisessa, kolmannen maan kansalaisen ***on mahdollista saada menettelyssä*** pyynnöstä ***oikeusapua ja edustusta, jonka tarjoavat sen kolmannen maan, jonka kansalainen hän on, tai hänen alkuperämaansa konsuliviranomaiset***. |

Or. en

**Tarkistus 1593**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 1 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 1. ***Kun kyseessä on*** 27 artiklan ***mukainen muutoksenhaku tai uudelleentarkastelu*** oikeusviranomaisessa***,*** jäsenvaltioiden on ***kolmannen maan kansalaisen pyynnöstä*** varmistettava, että ***tarpeen mukaan*** myönnetään maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen. | 1. ***Palauttamismenettelyn ja*** 27 artiklan ***mukaisen*** oikeusviranomaisessa ***käytävän muutoksenhaun tai uudelleentarkastelun kaikissa vaiheissa*** jäsenvaltioiden on varmistettava, että myönnetään ***ilman viivytystä*** maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja, jotta voidaan taata oikeus tehokkaisiin oikeussuojakeinoihin ja puolueettomaan tuomioistuimeen. |

Or. en

**Tarkistus 1594**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 1 a kohta (uusi)**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| | ***1 a. Jäsenvaltiot voivat asettaa maksuttoman oikeusavun ja oikeudellisen edustuksen ehdoksi kansallisessa lainsäädännössä säädetyt edellytykset.*** |

Or. en

**Tarkistus 1595**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Ilman huoltajaa ***oleville alaikäisille annetaan maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja automaattisesti***. | 2. ***Toimivaltaisten viranomaisten on varmistettava, että*** ilman huoltajaa ***olevia alaikäisiä edustetaan ja avustetaan siten, että he voivat hyödyntää tämän asetuksen mukaisia oikeuksia ja noudattaa sen mukaisia velvollisuuksia. Jos edustusta tai apua edellytetään kansallisessa lainsäädännössä tai sitä pyydetään ilman huoltajaa olevan alaikäisen puolesta, tällaisen edustuksen tai avun rahoituksesta tai antamisesta vastaa ensisijaisesti kolmannen maan kansalaisen alkuperämaa, myös konsulipalvelujen tai kyseisen maan nimeämien tai rahoittamien akkreditoitujen oikeusalan ammattilaisten kautta***. |

Or. en

**Tarkistus 1596**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Ilman huoltajaa oleville alaikäisille annetaan maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja ***automaattisesti***. | 2. Ilman huoltajaa oleville alaikäisille***, joita edustaa laillinen huoltaja tai konsulipalvelu,*** annetaan maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja***, jonka tarjoavat konsulipalvelut siinä maassa, jonka kansalaisia he ovat, tai heidän alkuperämaassaan***. ***Jäsenvaltio voi antaa maksutonta oikeusapua huoltajan mukana olevalle alaikäiselle kansallisen lainsäädännön mukaisesti.*** |

Or. en

**Tarkistus 1597**
**Nadine Morano**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. Ilman huoltajaa oleville alaikäisille annetaan maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja automaattisesti. | 2. Ilman huoltajaa oleville alaikäisille annetaan maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja automaattisesti***, jollei 5 kohdassa mainituista poikkeuksista muuta johdu***. |

Or. fr

**Tarkistus 1598**
**Estrella Galán**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. ***Ilman huoltajaa oleville alaikäisille*** annetaan maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja automaattisesti. | 2. ***Jokaiselle henkilölle*** annetaan maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja automaattisesti ***ilman ehtoja tai viivytystä***. |

Or. en

**Tarkistus 1599**
**Cecilia Strada, Marco Tarquinio, Alessandro Zan**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 2 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| 2. ***Ilman huoltajaa*** oleville ***alaikäisille*** annetaan maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja automaattisesti. | 2. ***Haavoittuvassa asemassa*** oleville ***henkilöille*** annetaan maksutonta oikeusapua ja nimetään oikeudellinen edustaja automaattisesti. |

Or. en

**Tarkistus 1600**
**Charlie Weimers, Alessandro Ciriani, Mariusz Kamiński, Nicolas Bay, Jadwiga Wiśniewska, Maciej Wąsik, Sebastian Tynkkynen, Geadis Geadi, Assita Kanko**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3. Oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on sisällyttävä muutoksenhaun tai uudelleentarkastelupyynnön valmistelu, mukaan lukien vähintään kansallisen lainsäädännön nojalla vaadittavien menettelyyn liittyvien asiakirjojen laatiminen ja, jos järjestetään tuomioistuinkäsittely, osallistuminen tähän käsittelyyn oikeusviranomaisessa, jotta voidaan varmistaa puolustautumisoikeuden tosiasiallinen toteutuminen. Tällainen apu ei vaikuta asetuksessa (EU) 2024/1348 säädettyyn apuun.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1601**
**Maciej Wąsik, Mariusz Kamiński, Jacek Ozdoba, Jadwiga Wiśniewska**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3. Oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on sisällyttävä muutoksenhaun tai uudelleentarkastelupyynnön valmistelu, mukaan lukien vähintään kansallisen lainsäädännön nojalla vaadittavien menettelyyn liittyvien asiakirjojen laatiminen ja, jos järjestetään tuomioistuinkäsittely, osallistuminen tähän käsittelyyn oikeusviranomaisessa, jotta voidaan varmistaa puolustautumisoikeuden tosiasiallinen*** | ***Poistetaan.*** |

***toteutuminen. Tällainen apu ei vaikuta asetuksessa (EU) 2024/1348 säädettyyn apuun.***

Or. en

**Tarkistus 1602**
**Mary Khan**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3. Oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on sisällyttävä muutoksenhaun tai uudelleentarkastelupyynnön valmistelu, mukaan lukien vähintään kansallisen lainsäädännön nojalla vaadittavien menettelyyn liittyvien asiakirjojen laatiminen ja, jos järjestetään tuomioistuinkäsittely, osallistuminen tähän käsittelyyn oikeusviranomaisessa, jotta voidaan varmistaa puolustautumisoikeuden tosiasiallinen toteutuminen. Tällainen apu ei vaikuta asetuksessa (EU) 2024/1348 säädettyyn apuun.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1603**
**François-Xavier Bellamy, Lukas Mandl, Alice Teodorescu Måwe, Sander Smit, Loránt Vincze, Lena Düpont, Tomas Tobé, Rasa Juknevičienė, Jeroen Lenaers**

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3. Oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on sisällyttävä muutoksenhaun tai uudelleentarkastelupyynnön valmistelu,*** | ***Poistetaan.*** |

***mukaan lukien vähintään kansallisen lainsäädännön nojalla vaadittavien menettelyyn liittyvien asiakirjojen laatiminen ja, jos järjestetään tuomioistuinkäsittely, osallistuminen tähän käsittelyyn oikeusviranomaisessa, jotta voidaan varmistaa puolustautumisoikeuden tosiasiallinen toteutuminen. Tällainen apu ei vaikuta asetuksessa (EU) 2024/1348 säädettyyn apuun.***

Or. en

**Tarkistus 1604**
**Marieke Ehlers**
PfE-ryhmän puolesta

**Ehdotus asetukseksi**
**25 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
|---|---|
| ***3. Oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on sisällyttävä muutoksenhaun tai uudelleentarkastelupyynnön valmistelu, mukaan lukien vähintään kansallisen lainsäädännön nojalla vaadittavien menettelyyn liittyvien asiakirjojen laatiminen ja, jos järjestetään tuomioistuinkäsittely, osallistuminen tähän käsittelyyn oikeusviranomaisessa, jotta voidaan varmistaa puolustautumisoikeuden tosiasiallinen toteutuminen. Tällainen apu ei vaikuta asetuksessa (EU) 2024/1348 säädettyyn apuun.*** | ***Poistetaan.*** |

Or. en

**Tarkistus 1605**
**Mélissa Camara**

**Ehdotus asetukseksi**

**25 artikla – 3 kohta**

| *Komission teksti* | *Tarkistus* |
| --- | --- |
| 3. Oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on sisällyttävä muutoksenhaun tai uudelleentarkastelupyynnön valmistelu, mukaan lukien vähintään kansallisen lainsäädännön nojalla vaadittavien menettelyyn liittyvien asiakirjojen laatiminen ja, jos järjestetään tuomioistuinkäsittely, osallistuminen tähän käsittelyyn oikeusviranomaisessa, jotta voidaan varmistaa puolustautumisoikeuden tosiasiallinen toteutuminen. Tällainen apu ei vaikuta asetuksessa (EU) 2024/1348 säädettyyn apuun. | 3. ***Kun on kyse muutoksenhausta tai uudelleenkäsittelystä oikeusviranomaisessa,*** oikeusapuun ja oikeudelliseen edustukseen on sisällyttävä muutoksenhaun tai uudelleentarkastelupyynnön valmistelu, mukaan lukien vähintään kansallisen lainsäädännön nojalla vaadittavien menettelyyn liittyvien asiakirjojen laatiminen ja, jos järjestetään tuomioistuinkäsittely, osallistuminen tähän käsittelyyn oikeusviranomaisessa, jotta voidaan varmistaa puolustautumisoikeuden tosiasiallinen toteutuminen. Tällainen apu ei vaikuta asetuksessa (EU) 2024/1348 säädettyyn apuun. |

Or. en